



Convention sur la lutte contre la désertification

Distr. générale
12 mars 2013
Français
Original: anglais, arabe, chinois,
espagnol, français et russe

Comité chargé de l'examen de la mise en œuvre de la Convention

Onzième session

Bonn, 15–19 avril 2013

Point 5 de l'ordre du jour provisoire

Examen des flux financiers destinés à la mise en œuvre de la Convention

Glossaire pour les indicateurs de résultats et d'impact, les flux financiers et les meilleures pratiques

Résumé

Le présent document, qui est une version mise à jour du document ICCD/CRIC(9)/13, a été établi par le secrétariat conformément à la décision 13/COP.9 sur l'amélioration des procédures de communication des informations ainsi que de la qualité et de la présentation des rapports à soumettre à la Conférence des Parties.

Ce document, tout comme la terminologie qu'il contient, doit être dûment pris en considération dans la compilation des formules standard des outils utilisés pour l'établissement des rapports pour toutes les entités concernées dans le cadre du quatrième cycle de présentation des rapports et d'examen; il sera mis à jour en fonction des recommandations formulées aux onzième et douzième sessions du Comité chargé de l'examen de la mise en œuvre de la Convention.

Introduction

1. Le document ICCD/CRIC(9)/13, contenant un glossaire des indicateurs de résultats pour l'examen de la mise en œuvre de la Stratégie et des meilleures pratiques, a été établi conformément aux recommandations formulées par le Comité chargé de l'examen de la mise en œuvre de la Convention (le Comité) à sa neuvième session.
2. Dans la décision 13/COP.9 (Amélioration des procédures de communication des informations ainsi que de la qualité et de la présentation des rapports à soumettre à la Conférence des Parties), il a été pris note de la terminologie et des définitions proposées dans le document ICCD/CRIC(8)/5/Add.3, et les Parties ainsi que les autres entités concernées ont été invitées à s'y référer dans les rapports qu'elles présentent à la Conférence des Parties.
3. Dans la même décision, le secrétariat a été prié de publier le glossaire sur le site Web de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification (la Convention) et de le mettre régulièrement à jour à mesure que des révisions s'avèrent nécessaires.
4. Le présent document, qui constitue une version mise à jour du document ICCD/CRIC(9)/13, contient en annexe un glossaire des termes et concepts employés dans les modèles de présentation et les lignes directrices à l'intention des entités qui doivent faire rapport, visées par la décision 8/COP.8, en ce qui concerne les indicateurs de résultats et d'impact, l'annexe financière type et la fiche de suivi des projets et programmes, ainsi que les meilleures pratiques en matière de techniques de gestion durable, y compris l'adaptation.
5. Dans le glossaire, les termes anglais sont présentés en regard de leurs traductions respectives dans une deuxième langue officielle de l'ONU: il est ainsi plus facile de se référer d'un coup d'œil à la langue originale en consultant le document.
6. Conformément à la décision 13/COP.9 susmentionnée, ce glossaire est affiché sur le site Web de la Convention, de même que sur le portail du système d'examen des résultats et d'évaluation de la mise en œuvre (portail PRAIS).

Annexe

Glossaire

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Absolute poverty	<p>The degree of poverty below which the minimal requirements for survival are not being met. This is a fixed measure in terms of a minimum calorific requirements plus essential non-food components.</p> <p><i>(Source: Asian Development Bank. Monitoring ADB's Poverty Reduction Impact: Appendix 1 - Poverty Definition, Measurement, and Analysis. http://www.adb.org/Documents/Handbooks/Analysis-Processes/appendix01.pdf)</i></p>	<p>Degré de pauvreté en dessous duquel les conditions minimales de survie ne sont pas remplies. Il s'agit d'une mesure déterminée correspondant à un apport calorifique minimum et d'autres éléments fondamentaux non alimentaires.</p> <p><i>(Source : Banque asiatique de développement. Monitoring ADB's Poverty Reduction Impact: Appendix 1 - Poverty Definition, Measurement, and Analysis. http://www.adb.org/Documents/Handbooks/Analysis-Processes/appendix01.pdf)</i></p>	Pauvreté absolue
Absolute poverty line	<p>An absolute standard of what households should be able to count on in order to meet their basic needs. For monetary measures, the absolute poverty line is often based on estimates of the cost of basic food needs (i.e. the cost a nutritional basket considered minimal for the healthy survival of a typical family), to which a provision is added for non-food needs.</p> <p><i>(Source: Asian Development Bank. Monitoring ADB's Poverty Reduction Impact: Appendix 1 - Poverty Definition, Measurement, and Analysis. http://www.adb.org/Documents/Handbooks/Analysis-Processes/appendix01.pdf)</i></p>	<p>Norme absolue définissant les conditions minimales nécessaires aux ménages afin de satisfaire à leurs besoins fondamentaux. À des fins de mesures monétaires, le seuil de pauvreté absolue est souvent calculé à partir d'une estimation du coût des besoins alimentaires de base (à savoir, le coût d'un panier de provisions alimentaires considéré comme le strict minimum pour assurer des conditions de survie saines pour une famille typique) à laquelle s'ajoute le coût des besoins non alimentaires.</p> <p><i>(Source : Banque asiatique de développement. Monitoring ADB's Poverty Reduction Impact: Appendix 1 - Poverty Definition, Measurement, and Analysis. http://www.adb.org/Documents/Handbooks/Analysis-Processes/appendix01.pdf)</i></p>	Seuil de pauvreté absolue
Activity	<p>Actions taken or work performed through which inputs, such as funds, technical assistance and other types of resources are mobilized to produce specific outputs. Includes projects and programmes, cash transfers, deliveries of goods, training courses, research projects, debt relief operations and contributions to non-governmental organisations.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002), Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Actions entreprises ou travaux menés en vue de produire des réalisations spécifiques. L'activité mobilise des ressources telles que des fonds, une assistance technique et d'autres types de moyens. Elle englobe les projets et programmes, les transferts de liquidités, les livraisons de produits, les cours de formation, les projets de recherche, les opérations d'allègement de la dette et les contributions aux organisations non gouvernementales.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE, Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Activité

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Adaptation	<p>Adjustment in natural or human systems to a new or changing environment. Adaptation to climate change refers to adjustment in natural or human systems in response to actual or expected climatic stimuli or their effects, which moderates harm or exploits beneficial opportunities.</p> <p><i>(Source: IPCC Third Assessment Report. Annex B. Glossary of Terms. http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-en.pdf)</i></p>	<p>Ajustement des systèmes naturels ou humains à un environnement nouveau ou en pleine évolution. L'adaptation aux changements climatiques fait référence à l'ajustement des systèmes naturels ou humains en réponse à des stimuli climatiques existants ou prévus ou à leurs effets, ce qui en limite les inconvénients ou en exploite les avantages.</p> <p><i>(Source : Troisième rapport d'évaluation du GIEC. Annexe B. Glossaire. http://www.ipcc.ch/pdf/climate-changes-2001/synthesis-syr/french/annexes.pdf)</i></p>	Adaptation
Administrative unit	<p>In the context of the PPS, this refers to the name of the administrative unit (i.e. district, province, region, etc.) that is targeted by a project, programme or initiative.</p>	<p>Dans le contexte de la fiche de suivi des programmes et projets, nom de l'unité administrative (district, province, région, etc.) ciblée par un projet, un programme ou une initiative.</p>	Unité administrative
Advanced Very High Resolution Radiometer (AVHRR)	<p>A radiation-detection imager that can be used for remotely determining cloud cover and the surface temperature. Note that the term surface can mean the surface of the Earth, the upper surfaces of clouds, or the surface of a body of water. The latest AVHRR instrument version is AVHRR/3. <i>(Source: NOAA Satellite and Information Service – National Environmental Satellite, Data and Information Service (NESDIS). http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html)</i></p>	<p>Système d'imagerie de détection par rayonnement qui peut être utilisé pour déterminer à distance la couverture nuageuse et la température de surface. Veuillez noter que le terme « surface » peut se rapporter à la surface de la Terre, la partie supérieure des nuages, ou la surface d'une étendue d'eau. Le radiomètre AVHRR/3 est la dernière version de l'instrument. <i>(Source : NOAA Satellite and Information Service – National Environmental Satellite, Data and Information Service (NESDIS). http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html)</i></p>	Radiomètre avancé à très haute résolution (AVHRR)
Aerial photo	<p>A photograph of the Earth's surface taken from an elevated position. This refers to images in which the camera is not supported by a ground-based structure. Platforms for aerial photography include aircraft, helicopters, balloons, rockets, etc.</p>	<p>Photographie de la surface de la Terre réalisée depuis une position surélevée. Ce terme fait référence aux images prises à l'aide d'appareils photographiques sans support terrestre. Les avions, hélicoptères, ballons et fusées constituent, entre autres, les véhicules depuis lesquels ces photographies aériennes sont prises.</p>	Photographie aérienne
Aggregation	<p>The combination of related categories, usually within a common branch of a hierarchy, to provide information at a broader level to that at which detailed observations are taken.</p> <p><i>(Source: OECD Glossary of Statistical Terms. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i></p>	<p>Combinaison de catégories apparentées, généralement au sein de la branche commune d'une hiérarchie donnée, permettant de fournir des informations à un niveau plus étendu que celui auquel les observations détaillées sont effectuées.</p> <p><i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i></p>	Rassemblement
Area size	<p>In the context of the PPS, this refers to the total area targeted by a project, programme or initiative, expressed in number of hectares.</p>	<p>Dans le contexte de la fiche de suivi des programmes et projets, superficie totale de la zone ciblée par un projet, un programme ou une initiative, exprimée en nombre d'hectares.</p>	Superficie

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Attribution	<p>The ascription of a causal link between observed (or expected to be observed) changes and a specific intervention. Note: Attribution refers to that which is to be credited for the observed changes or results achieved. It represents the extent to which observed development effects can be attributed to a specific intervention or to the performance of one or more partner taking account of other interventions, (anticipated or unanticipated) confounding factors, or external shocks.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Attribution d'un lien de causalité entre les changements observés (ou que l'on s'attend à observer) et une intervention spécifique. Remarque : l'attribution se réfère à l'élément à qui doivent être attribués les changements observés, ou les résultats obtenus. Elle représente la mesure dans laquelle les effets de développement observés sont attribuables à une intervention spécifique ou à la performance d'un ou plusieurs partenaires, prenant en compte les autres interventions, les facteurs de confusion (anticipés ou non) et les chocs externes.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Attribution
Baseline	<p>Point of reference against which measurements of an indicator are compared and changes monitored. The ideal baseline is the state of an indicator at an historical point in time, e.g. the value of an indicator at a set year.</p>	<p>Niveau par rapport auquel les mesures d'un indicateur sont comparées et ses variations suivies. Le niveau de référence idéal est l'état d'un indicateur à un moment donné, par exemple la valeur d'un indicateur pour une année déterminée.</p>	Niveau de référence
Benchmark	<p>Reference point or standard against which performance or achievements can be assessed.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Point de repère ou norme permettant d'apprécier la performance ou les résultats obtenus.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Indice de référence
Beneficiaries	<p>Individuals, groups, or organizations, whether targeted or not, that benefit, directly or indirectly, from the development intervention.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Individus, groupes ou organisations qui bénéficient de l'action de développement, directement ou non, intentionnellement ou non.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Bénéficiaires
Beneficiary country/Sub-region	<p>Country(ies), subregion or region benefiting from a given project, programme or initiative.</p> <p><i>(Source: adapted from OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Pays, sous-région ou région bénéficiant d'un projet, d'un programme ou d'une initiative donnés.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Définition adaptée du Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Pays/sous-région bénéficiaire

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Best practices	<p>Measures, methods or activities that perform best or achieve the highest impact according to predefined criteria assessed through a validation process. In the context of the UNCCD, best practices are measures, methods or activities that are considered successful in terms of achieving desired outcomes (good performance) and contributing to expected impacts formulated in the 10-year strategic plan and framework to enhance the implementation of the Convention (The Strategy).</p> <p><i>See also 'Practice' and 'Good practice'.</i></p>	<p>Mesures, méthodes ou activités qui produisent les meilleurs résultats ou qui ont le plus fort impact par rapport à des critères prédéfinis et évalués au moyen d'un processus de validation. Dans le contexte de la Convention, les meilleures pratiques sont les mesures, méthodes ou activités jugées efficaces au sens où elles permettent d'obtenir les résultats souhaités (performances) et les effets escomptés, énoncés dans le plan-cadre stratégique décennal visant à renforcer la mise en œuvre de la Convention (la Stratégie).</p> <p><i>Voir aussi « Pratiques » et « Bonnes pratiques ».</i></p>	Meilleures pratiques
Bilateral official development assistance (BODA)	<p>Official development assistance provided by bilateral donors to aid recipient countries.</p>	<p>Aide publique au développement fournie par un donateur à titre bilatéral pour aider un pays bénéficiaire.</p>	Aide publique au développement bilatérale (APDB)
Capacity building, capacity development	<p>For the purpose of UNCCD reporting, capacity building and capacity development are equivalent terms, which both refer to the process by which countries obtain, strengthen and maintain their capability to meet the obligations laid down by the Convention and the requirements of the Strategy.</p> <p>The GEF has identified five main areas of capacity building/capacity development:</p> <ul style="list-style-type: none"> • enhance the capacities of stakeholders to engage throughout the consultative process; • generate, access, and use information and knowledge; • strengthen capacities for developing policy and legislative frameworks; • strengthen capacities for implementing and managing Convention guidelines; • enhance capacities for monitoring and evaluating environmental impacts and trends. <p><i>(Source: adapted from The GEF. Strategic approach to enhance capacity building.</i></p> <p>http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/C.22.8%20Strategic%20Approach%20to%20Capacity%20Building%20FINAL.pdf ;</p> <p><i>UNDP. Governance for sustainable human development. A UNDP policy document.</i></p> <p>http://mirror.undp.org/magnet/policy/glossary.htm and</p> <p><i>GEF, UNEP, UNDP. The NCSA Synthesis</i></p>	<p>Dans le contexte de la présentation de rapports auprès de la Convention, les termes « renforcement des capacités » et « développement des capacités » sont équivalents et désignent tous deux le processus par lequel les pays obtiennent, renforcent et entretiennent leur capacité de satisfaire aux obligations énoncées par la Convention, et aux exigences de la Stratégie.</p> <p>Le FEM distingue cinq domaines d'application principaux de renforcement/développement des capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Améliorer la capacité des parties prenantes à participer au processus consultatif ; • Produire, obtenir et utiliser les informations et les connaissances ; • Renforcer les capacités à développer des cadres politiques et législatifs ; • Renforcer les capacités à mettre en œuvre et gérer les directives de la Convention ; • Améliorer les capacités de suivi et d'évaluation des effets et tendances environnementaux. <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : FEM. Strategic approach to enhance capacity building.</i></p> <p>http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/C.22.8%20Strategic%20Approach%20to%20Capacity%20Building%20FINAL.pdf ;</p> <p><i>PNUD. Governance for sustainable human development. A UNDP policy document.</i></p> <p>http://mirror.undp.org/magnet/policy/glossary.htm et</p>	Renforcement des capacités, développement des capacités

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
	<i>Report. http://www.thegef.org/gef/pubs/NCSA)</i>	<i>FEM, PNUE, UNDP. The NCSA Synthesis Report. http://www.thegef.org/gef/pubs/NCSA)</i>	
Capacity-building initiative	Targeted programme or project having DLDD-related capacity building as a major objective.	Programme ou projet ciblé dont l'objectif principal est le renforcement des capacités dans le cadre de la lutte contre la DDTS.	Initiative de renforcement des capacités
Charitable donation	Charitable donations include financial contributions and in-kind donations of goods and services. Pricing discounts do not count as charitable donations. Only free services are considered to be in-kind donations. <i>(Source: adapted from IRIS 2.0 framework. Impact Reporting & Investment Standards. http://iris.thegiin.org/glossary)</i>	Les dons bienfaisance comprennent les contributions financières et les dons en nature de biens et de services. Les rabais ne sont pas considérés comme des dons de bienfaisance ; seuls les services fournis sans contrepartie sont considérés comme dons en nature. <i>(Source : adapté de l' IRIS 2.0 framework. D'après Impact Reporting & Investment Standards. http://iris.thegiin.org/glossary)</i>	Dons de bienfaisance
Civil society organizations (CSOs)	Organizations belonging to the following thematic constituencies: Environmental non-governmental organizations, Local government and municipal authorities, Indigenous people's organizations, Youth organizations, Research-oriented and independent non-governmental organizations, Business and industry non-governmental organizations, Trade union non-governmental organizations, Farmers organizations and Women and gender organizations.	Organisations rattachées aux groupes d'intérêts ci-après : organisations non gouvernementales de défense de l'environnement, autorités locales et municipales, organisations de peuples autochtones, organismes de jeunesse, organisations non gouvernementales indépendantes spécialisées dans la recherche, organisations non gouvernementales représentant les intérêts des entreprises et des secteurs économiques, organisations non gouvernementales représentant les intérêts des syndicats, organisations représentant les intérêts des fermiers, organisations représentant les intérêts des femmes et œuvrant en faveur de l'égalité des sexes.	Organisations de la société civile (OSC)
Co-financing (organizations)	Organizations that participate in the funding of a programme or project.	Organisations participant au financement d'un programme ou d'un projet.	Cofinancement (organisations)
Commitment	<i>See 'Financial commitment'</i>	<i>Voir « Engagement financier ».</i>	Engagement
Commitment date	The date on which a financial commitment in support of a project, programme or other initiative has been formally approved by the funding source or extending organization.	Date à laquelle un engagement financier en faveur d'un projet, d'un programme ou d'une autre initiative a été officiellement approuvé par la source de financement ou l'organisme duquel émane ledit engagement.	Date de l'engagement
Completion date	The date on which a project, programme or initiative has been completed or is expected to be completed. In the case of a financial commitment, the completion date refers to the date by which the funding was or is expected to be utilized by the recipient organization.	Date à laquelle un projet, un programme ou une initiative ont été menés à bien ou devraient l'être. Dans le cas d'un engagement financier, la date d'achèvement désigne la date à laquelle le financement a été ou devrait en principe être utilisé par l'organisation bénéficiaire.	Date d'achèvement
Component	A specific area of investment within a project, programme or initiative. Components are usually described in project documents with a specific description, logical framework and assigned cost value.	Secteur particulier d'investissement au sein d'un projet, d'un programme ou d'une initiative. Les composantes figurent généralement dans la documentation des projets sous la forme d'une description précise accompagnée d'un cadre logique et d'une estimation de la valeur qui leur est attribuée.	Composante

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Consolidated indicators (CONS)	Proposed consolidated indicators for the operational objectives of The Strategy.	Indicateurs consolidés proposés pour les objectifs opérationnels de la Stratégie.	Indicateurs consolidés (CONS)
Consumption	An activity in which goods or services are used up for the satisfaction of individual or collective human needs or wants. <i>(Source: OECD Glossary of Statistic Terms. http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=429)</i>	Activité lors de laquelle des biens et des services sont utilisés en vue de la satisfaction de besoins humains individuels ou collectifs. <i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=429)</i>	Consommation
Consumption survey	A survey monitoring the use of goods and services at individual, household and national level. Food consumption surveys (i.e. food intake surveys or dietary surveys) are the most common types of consumption surveys. They monitor food use by data collection at three different levels: (1) At the national level, described by supply data such as food balance sheets. These results express food availability rather than food consumption in a nation; (2) Measures food use within a household, and (3) Assesses individual intake of foods and beverages. <i>(Source: Encyclopedia of Food & Culture. http://www.enotes.com/food-consumption-surveys-reference/food-consumption-surveys)</i>	Enquête effectuant le suivi de l'utilisation des biens et des services au niveau individuel, familial et national. Les enquêtes sur la consommation alimentaire (à savoir, enquêtes sur la prise alimentaire, ou enquêtes nutritionnelles) sont les enquêtes de consommation les plus courantes. Elles effectuent le suivi de l'utilisation des denrées alimentaires sur trois niveaux à l'aide de données collectées, à savoir : (1) Au niveau national, au moyen de données telles que les bilans alimentaires. Ces résultats expriment la disponibilité en denrées alimentaires plutôt que la consommation alimentaire nationale ; (2) elles mesurent l'utilisation des denrées alimentaires par ménage ; et (3) elles évaluent la consommation individuelle de nourriture et de boissons. <i>(Source : Encyclopedia of Food & Culture. http://www.enotes.com/food-consumption-surveys-reference/food-consumption-surveys)</i>	Enquête sur la consommation
Convention processes	At the field level: programmes and projects relating to desertification, land degradation and drought (DLDD). At the institutional level: meetings of the Committee for the Review of the Implementation of the Convention (CRIC), meetings of the COP, meetings at regional level, and processes relating to the integrated financing strategy (IFS). <i>See also 'integrated financing strategy'.</i>	Sur le terrain : programmes et projets de lutte contre la désertification, la dégradation des terres et la sécheresse (DDTS). Au niveau institutionnel : réunions du Comité chargé de l'examen de la mise en œuvre de la Convention, réunions de la Conférence des Parties, réunions régionales et processus liés à la stratégie de financement intégrée (SFI). <i>Voir aussi « Stratégie de financement intégrée ».</i>	Processus de la Convention
Cost-benefit analysis	A technique designed to determine the feasibility of a project or plan by quantifying its costs and benefits. As its name suggests, it compares the values of all benefits from the action under consideration and the costs associated with it. <i>(Source: OECD Glossary of Statistic Terms. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Technique permettant de déterminer la faisabilité d'un projet ou d'un plan en chiffrant ses coûts et ses avantages. Comme son nom l'indique, l'analyse coûts-avantages compare les valeurs de tous les avantages de l'action en question aux coûts associés à sa réalisation. <i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Analyse coûts-avantages

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Currency	As per the Global Mechanism process, the currency amount is to be given in local currency. If a currency exchange is approximated, the date of the exchange rate needs to be given.	Conformément au processus du Mécanisme mondial, le montant doit être indiqué en monnaie locale. En cas d'échange approximatif de devises, la date retenue pour le taux de change doit être indiquée.	Monnaie
Data	Characteristics of information, usually numerical, that are collected through observation. <i>(Source: OECD Glossary of Statistical Terms. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Caractéristiques d'informations, généralement numériques, collectées par le biais d'observations. <i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Données
Data analysis	The process of transforming data into usable information which aims to answer specific questions. <i>(Source: OECD Glossary of Statistical Terms. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Opération consistant à transformer des données en informations utilisables afin d'apporter des réponses à des questions spécifiques. <i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Analyse de données
Dataset	An organized collection of data. <i>(Source: OECD Glossary of Statistical Terms. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Collecte structurée de données. <i>(Source : Glossaire des termes statistiques de l'OCDE. http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</i>	Ensemble de données
Data source	Name of institution, individual or group of individuals owning the original data set.	Nom de l'institution, de l'individu ou du groupe d'individus détenteurs de l'ensemble de données d'origine.	Source des données
Decisions and documents	Any decision directly or indirectly related to DLDD; any document containing declarations, conclusions and recommendations related to DLDD.	Toute décision directement ou indirectement liée à la DDTS ; tout document contenant des déclarations, des conclusions et des recommandations relatives à la DDTS.	Décisions et documents
Deforestation	The direct human-induced conversion of forested land to non-forested land. <i>(Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf)</i>	Conversion anthropique directe de terres forestières en terres non forestières. <i>(Source : Recommandations en matière de bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, les changements d'affectation des terres et la foresterie (UTCATF) du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf/french/annex-a.pdf)</i>	Déforestation
Desertification	Land degradation in arid, semi-arid and dry sub-humid areas resulting from various factors, including climatic variations and human activities. <i>(Source. UNCCD. http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1)</i>	Dégradation des terres dans les zones arides, semi-arides et subhumides sèches résultant de divers facteurs, parmi lesquels les variations climatiques et l'activité humaine. <i>(Source : CLD. http://www.unccd.int/en/about-the-convention/Pages/Text-Part-I.aspx)</i>	Désertification

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Desertification, land degradation and drought (DLDD)	Summarizes the combined impacts of desertification, land degradation and drought. <i>See also 'Desertification', 'Land degradation' and 'Drought'.</i>	Expression utilisée pour désigner les effets combinés de la désertification, de la dégradation des terres et de la sécheresse. <i>Voir aussi « Désertification », « Dégradation des terres » et « Sécheresse ».</i>	Désertification, dégradation des terres et sécheresse (DDTS)
Development finance institution	A government-controlled institution that invest in projects with a double bottom line objective of stimulating development in developing countries and emerging economies while remaining a financially viable institution. <i>(Source: JP Morgan (2010). Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research)</i>	Institution sous contrôle de l'État qui investit dans des projets en poursuivant un double objectif final, à savoir stimuler la croissance dans les pays en développement et les économies émergentes, tout en restant une institution financièrement viable. <i>(Source : JP Morgan. Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research (2010).)</i>	Institution de financement du développement
Double (or triple) bottom line	The simultaneous pursuit of a social enterprise or business to achieve financial, social and/or environmental returns on investment. <i>(Source: JP Morgan (2010). Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research)</i>	Ambition que nourrit une entreprise sociale ou commerciale de faire fructifier ses investissements financiers, sociaux et/ou environnementaux. <i>(Source : JP Morgan. Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research (2010).)</i>	Objectif final double (ou triple)
Driver	Any natural or human-induced factor that directly or indirectly causes a change in an ecosystem. <i>(Source: Millennium Ecosystem Assessment (2005). Current State & Trends Assessment Report.</i> <i>http://www.maweb.org/en/Condition.aspx)</i>	Tout facteur naturel ou anthropique qui provoque directement ou indirectement une transformation des écosystèmes. <i>(Source : Évaluation des écosystèmes pour le millénaire (2005). Évaluation de la condition et des tendances.</i> <i>http://www.maweb.org/fr/Condition.aspx)</i>	Facteur déterminant
Drought	A naturally occurring phenomenon that exists when precipitation has been significantly below normal recorded levels, causing serious hydrological imbalances that adversely affect land resource production systems. <i>Meteorological drought is defined solely on the basis of the degree of dryness (often in comparison to some normal or average amount) and the duration of the dry period” and must be region-specific.</i> Agricultural drought focuses on factors such as differences between actual and potential evapotranspiration and soil-water deficits, are crop-specific and depend heavily on the timing of rain and dry periods relative to crop-cycles. Agricultural droughts can therefore occur in the absence of meteorological drought, and vice versa. Hydrological drought is defined by deficiencies in surface and sub-surface water supplies, which lead to a lack of water availability to meet	Phénomène naturel qui se produit lorsque le niveau des précipitations est considérablement inférieur aux niveaux normalement enregistrés et qui entraîne de graves déséquilibres hydrologiques préjudiciables aux systèmes de production des ressources terrestres. La <i>sécheresse météorologique</i> est définie uniquement en fonction du degré d'aridité (souvent par comparaison avec une valeur normale ou moyenne) et de la durée de la période de sécheresse, et doit être spécifique d'une région donnée. La sécheresse agricole se concentre sur des facteurs tels que les écarts entre l'évapotranspiration réelle/potentielle et le déficit hydrique du sol, varie en fonction du type de cultures, et repose fortement sur l'échelonnement des pluies et des périodes de sécheresse par rapport aux cycles des cultures. La sécheresse agricole pourra donc se manifester en l'absence de sécheresse météorologique, et inversement. La sécheresse hydrologique désigne l'insuffisance des approvisionnements en eau de surface et en eau	Sécheresse

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
	<p>normal and specific water demands. Hydrological or water supply drought occurs less frequently than agricultural drought because considerable time elapses between precipitation deficiencies and declines in ground water and reservoir levels. Likewise, these components of the hydrologic system are usually the last to recover from longer term droughts.</p> <p>(Source: http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html)</p>	<p>souterraine, qui entraîne une pénurie d'eau au regard de besoins normaux et spécifiques. La sécheresse hydrologique ou d'approvisionnement en eau est moins fréquente que la sécheresse agricole, car il s'écoule beaucoup de temps entre le manque de précipitations et l'abaissement de la nappe phréatique et des niveaux des réservoirs. De même, ces composantes du système hydrologique sont généralement les dernières à se remettre d'une sécheresse prolongée.</p> <p>(Source : http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html)</p>	
Drylands	<p>Arid, semi-arid or dry sub-humid areas, in which the ratio of mean annual precipitation to mean annual potential evapo-transpiration lies between 0.05 and 0.65. Areas with a ratio of less than 0.05 are considered hyper-arid deserts.</p> <p>(Source: UNCCD. ICCD/CRIC(9)/CRP.1)</p>	<p>Zones arides, semi-arides et subhumides sèches dans lesquelles le rapport entre les précipitations annuelles moyennes et l'évapotranspiration possible annuelle moyenne se situe entre 0,05 et 0,65. Les zones dont le rapport est inférieur à 0,05 sont considérées comme des déserts hyperarides.</p> <p>(Source : CLD. ICCD/CRIC(9)/CRP.1)</p>	Zones arides
Duration	<p>In the context of the SFA, it means the time frame within which the available financing is expected to be utilized.</p>	<p>Dans le contexte de l'annexe financière type, intervalle de temps pendant lequel le financement disponible doit en principe être utilisé.</p>	Durée
Ecosystem	<p>A dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their non-living environment interacting as a functional unit.</p> <p>(Source: CBD. http://www.cbd.int/ecosystem/description.shtml)</p>	<p>Complexe dynamique formé de communautés de plantes, d'animaux et de micro-organismes et de leur environnement non vivant qui, par leur interaction, forment une unité fonctionnelle.</p> <p>(Source : CDB. http://www.cbd.int/ecosystem/description.shtml)</p>	Écosystème
Ecosystem services	<p>Benefits obtained from ecosystems. These include: a) provisioning services such as food and water; b) regulating services such as flood and disease control; c) cultural services such as spiritual, recreational, and cultural benefits; and d) supporting services, such as nutrient cycling, that maintain the conditions for life on Earth.</p> <p>(Source: Millennium Ecosystem Assessment (2005). http://www.maweb.org/en/Global.aspx)</p>	<p>Bénéfices obtenus des écosystèmes. Ceux-ci comprennent : a) les services d'approvisionnement (à savoir, nourriture, eau, etc.) ; b) les services de régulation, tels que la lutte contre les inondations et les maladies ; c) les services culturels tels que les bénéfices spirituels, récréatifs et culturels ; et d) les services de soutien, tels que le cycle des nutriments, qui entretiennent les conditions favorables à la vie sur Terre.</p> <p>(Source : Évaluation des écosystèmes pour le millénaire (2005). http://www.maweb.org/fr/Global.aspx)</p>	Services écosystémiques

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Eco-tourism	<p>Responsible travel to fragile, pristine, and usually protected areas that strive to be low impact and (often) small scale (as an alternative to mass tourism). Its purpose is to educate the traveller; provide funds for ecological conservation; directly benefit the economic development and political empowerment of local communities; and foster respect for different cultures and for human rights.</p> <p><i>(Source: Untamed Path.</i> http://www.untamedpath.com/Ecotourism/defining.html)</p>	<p>Forme de tourisme consistant à voyager de façon responsable vers des zones fragiles, vierges et généralement protégées, et qui s'efforce d'être à impact faible et (souvent) à petite échelle (par opposition au tourisme de masse). L'objectif est d'éduquer le voyageur, de contribuer financièrement à la préservation écologique, de favoriser directement le développement économique et l'émancipation politique des communautés locales, et de promouvoir le respect de cultures différentes et des droits de l'homme.</p> <p><i>(Source : Untamed Path.</i> http://www.untamedpath.com/Ecotourism/defining.html)</p>	Écotourisme
Education initiatives	<p>Educational activities provided within the system of schools, colleges, universities and other formal educational institutions that normally constitutes a continuous 'ladder' of full-time education for children and young people, generally beginning at age five to seven and continuing up to 20 or 25 years old; as well as any other organized and sustained educational activities which may take place both within and outside educational institutions, and may cater to persons of all ages, which, depending on country contexts, may cover educational programmes relating to life skills, work skills and general culture.</p> <p><i>(Source: UNESCO Institute for Statistics.</i> http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&lang=en&mode=all)</p>	<p>Enseignement dispensé dans le système des écoles, des universités et d'autres établissements éducatifs officiels, qui constitue normalement une « échelle » continue d'enseignement à plein temps destiné aux enfants et aux jeunes, commençant, en général, entre 5 et 7 ans et se poursuivant jusqu'à 20 ou 25 ans. Les initiatives éducatives désignent également toute activité éducative organisée et durable pouvant être dispensée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur d'établissements éducatifs et s'adresser à des personnes de tout âge. Selon les spécificités du pays concerné, cet enseignement peut englober des programmes d'acquisition de compétences utiles à la vie ordinaire, de compétences professionnelles et de compétences de culture générale.</p> <p><i>(Source : Institut de statistique de l'UNESCO.</i> http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&lang=en&mode=all)</p>	Initiatives éducatives
Effectiveness	<p>The extent to which the investment objectives were achieved, or are expected to be achieved, taking into account their relative importance.</p> <p><i>(Source: adapted from the OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management.</i> http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf and from IFAD (2009). <i>Evaluation Manual: Methodology and Processes.</i> http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	<p>Mesure dans laquelle les objectifs de l'investissement ont été atteints, ou devraient l'être, compte tenu de leur importance relative.</p> <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002).</i> http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf et FIDA. <i>Manuel de l'évaluation : méthodologie et processus</i> (2009). http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	Efficacité

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Efficiency	<p>A measure of how financial and other economically valuable resources (e.g. expertise, know-how, time, etc.) are converted into results.</p> <p><i>(Source: adapted from the OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management.</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf and from</p> <p>IFAD (2009). <i>Evaluation Manual: Methodology and Processes.</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	<p>Mesure selon laquelle les ressources financières et autres ressources économiquement utiles (p. ex., l'expertise, le savoir-faire, le temps, etc.) sont converties en résultats.</p> <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002).</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf et</p> <p>FIDA. <i>Manuel de l'évaluation : méthodologie et processus (2009).</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	Efficience
Enhanced Vegetation Index (EVI)	<p>An 'optimized' vegetation index for use with remote sensing data, similar to NDVI. It is designed to enhance the vegetation signal with improved sensitivity in high biomass regions.</p> <p><i>(Source: Huet et al. (2002) Overview of the radiometric and biophysical performance of the MODIS vegetation indices. Remote Sensing of Environment, 83, 195–213.</i></p> <p>http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2)</p>	<p>Indice de végétation « optimisé » similaire au NDVI à utiliser avec les données de télédétection. L'EVI est conçu de façon à renforcer le signal émis par la végétation grâce à une meilleure sensibilité dans les régions riches en biomasses.</p> <p><i>(Source : Huet et al. Overview of the radiometric and biophysical performance of the MODIS vegetation indices. Remote Sensing of Environment, 83, 195–213 (2002). http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2)</i></p>	Indice de végétation amélioré [Enhanced Vegetation Index] (EVI)
e-SMART	<p>Criteria applied for the selection of UNCCD performance indicators and impact indicators for strategic objective 4. 'e-SMART' stands for economic – Specific – Measurable – Achievable – Relevant – Time-bound. Economic: The data and information required for the indicator are available at a reasonable cost. The cost is affordable and worthwhile. Specific: The indicator clearly and directly relates to the outcome. It is described without ambiguities. Parties have a common understanding of the indicator. Measurable: The indicator is preferably quantifiable and objectively verifiable. Parties have a common understanding of the ways of measuring the indicator. Achievable: The required data and information can actually be collected. Relevant: The indicator must provide information which is relevant to the process and its stakeholders. Time-bound: The indicator is time-referenced, and is thus able to reflect changes. It can be reported at the requested time.</p> <p><i>(Source: ICCD/CRIC(8)/5/Add.1.</i></p> <p>http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.1)</p>	<p>Critères de choix des indicateurs de résultats et des indicateurs d'impact définis au titre de la Convention pour la réalisation de l'objectif stratégique 4. L'acronyme « e-SMART » correspond en anglais à economic (économique), Specific (spécifique), Measurable (mesurable), Achievable (réalisable), Relevant (pertinent) et Time-bound (limité dans le temps). Économique : on peut se procurer les données et informations nécessaires à un coût raisonnable. Le coût est abordable et vaut la peine d'être assumé. Spécifique : l'indicateur concerne clairement et directement le résultat. Il est décrit sans ambiguïté. Les Parties ont toutes la même interprétation de l'indicateur. Mesurable : l'indicateur est, de préférence, quantifiable et vérifiable objectivement. Les Parties ont toutes la même interprétation de la manière de mesurer l'indicateur. Réalisable : les données et informations nécessaires peuvent effectivement être rassemblées. Pertinent : l'indicateur doit produire des informations utiles à l'activité en cours et aux parties prenantes concernées. Limité dans le temps : l'indicateur porte sur une période de référence précise et peut donc refléter les changements. Il peut être communiqué à la date demandée.</p> <p><i>(Source : ICCD/CRIC(8)/5/Add.1.</i></p> <p>http://www.unccd.int/Lists/OfficialDocuments/cric8/5</p>	e-SMART

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Evaluation	<p>Systematic and objective assessment of an ongoing or completed project, program, or policy, and of its design, implementation, and results, to determine the relevance and fulfilment of objectives, development efficiency, effectiveness, impact, and sustainability. An evaluation should provide information that is credible and useful, so that lessons learned can be incorporated into the decision-making process of both recipients and donors.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p><i>addIfre.pdf</i>)</p> <p>Appréciation systématique et objective d'un projet, d'un programme ou d'une politique, en cours ou terminés, de sa conception, de sa mise en œuvre et de ses résultats, dans le but de déterminer la pertinence et l'accomplissement des objectifs, l'efficience en matière de développement, l'efficacité, l'impact et la durabilité. Une évaluation devra fournir des informations crédibles et utiles permettant d'intégrer les leçons de l'expérience dans le processus de décision à la fois des bénéficiaires et des bailleurs de fonds.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Évaluation
Executing agency(ies)	<p>Organization(s) in charge of the execution of a project, programme or initiative. This may be a local, national, regional or international organization.</p>	<p>Organisation chargée d'exécuter un projet, un programme ou une initiative. Il peut s'agir d'une organisation locale, nationale, régionale ou internationale.</p>	Agent d'exécution
Expected or achieved results	<p>In the context of the PPS, expected or achieved results refer to the products, capital goods and services which result from a project or programme. It may also include changes resulting from the project or programme's output which are relevant to the achievement of outcomes, such as the likely or achieved short-term and medium-term effects.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002), Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	<p>Dans le contexte de la fiche de suivi des programmes et projets, les résultats attendus ou obtenus s'entendent des biens, équipements et services qui résultent d'un projet ou d'un programme. Ce concept peut aussi s'appliquer à des changements induits par les produits du projet ou du programme qui peuvent conduire à des effets directs, tels que les effets probables ou constatés à court et à moyen terme.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i></p>	Résultats attendus ou obtenus
Expert knowledge	<p>Substantive information on a particular topic that is not widely known by others. An expert is someone who holds this knowledge and who is often referred to in its interpretation. Predictions by experts of what may happen in a particular context are referred to as expert judgments.</p>	<p>Ensemble de connaissances approfondies portant sur un sujet spécialisé peu répandu. L'expert est la personne qui détient ce savoir, et dont on cite souvent les commentaires. Les prévisions effectuées par les experts au sujet d'une éventualité pouvant survenir dans un contexte particulier sont considérées comme avis d'expert.</p>	Expertise
Field survey	<p>Collection and gathering of information at the local level by conducting primary surveys through observation, sketching, measurement, interviews, etc.</p>	<p>Enquête primaire réalisée au niveau local dans le but de collecter des informations au moyen d'observations, d'ébauches, de mesures, d'entretiens, etc.</p>	Enquête sur terrain
Finalized	<p>Approved by the respective governments or responsible authorities.</p>	<p>Approuvé par les gouvernements ou les autorités compétentes.</p>	Finalisé

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Financial commitment	<p>A financial commitment (or “commitment”) is a firm obligation expressed in an agreement or equivalent contract and supported by the availability of public funds, undertaken by the government, an official agency of the reporting country or an international organisation, to furnish assistance of a specified amount under agreed financial terms and conditions and for specific purposes, for the benefit of a recipient country.</p> <p><i>(Source: OECD, Geographical distribution of financial flows to developing countries)</i></p>	<p>L’engagement financier (ou « engagement » tout court) est l’obligation ferme, stipulée dans un contrat ou un accord similaire, et étayée par la mise à disposition de fonds publics, effectuée par un gouvernement, un organisme public du pays déclarant ou une organisation multilatérale, dans le but de fournir, au profit du pays bénéficiaire, une aide d’un montant spécifié, assortie de conditions financières déterminées et destinées à des fins particulières.</p> <p><i>(Source : OCDE. Répartition géographique des ressources financières allouées aux pays en développement.)</i></p>	Engagement financier
Foreign direct investment	<p>A category of investment that reflects the objective of establishing a lasting interest by a resident enterprise in one economy (direct investor) in an enterprise (direct investment enterprise) that is resident in an economy other than that of the direct investor. The lasting interest implies the existence of a long-term relationship between the direct investor and the direct investment enterprise and a significant degree of influence on the management of the enterprise.</p> <p><i>(Source: OECD, Glossary of Foreign Direct Investment Terms and Definitions http://www.oecd.org/dataoecd/56/1/2487495.pdf)</i></p>	<p>Catégorie d’investissement motivé par la volonté d’une entreprise résidente d’une économie (investisseur direct) d’acquérir un intérêt durable dans une entreprise (entreprise d’investissement direct) résidente d’une économie autre que celle où se trouve l’investisseur direct. La notion d’intérêt durable implique l’existence d’une relation à long terme entre l’investisseur direct et l’entreprise d’investissement direct et l’exercice d’une influence significative sur la gestion de l’entreprise.</p> <p><i>(Source : OCDE. Glossaire de l’investissement direct international. www.oecd.org/dataoecd/39/46/40632102.pdf)</i></p>	Investissement étranger direct
Formulation of an aligned NAP	<p>Preparation of the NAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the national body responsible for the implementation of the Convention, taking into account the specific requirements of The Strategy.</p> <p><i>See also ‘NAP formulation’ and ‘NAP alignment’</i></p>	<p>Préparation du programme d’action national (PAN) par le biais d’un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par l’organisme national responsable de la mise en œuvre de la Convention et tenant compte des exigences particulières de la Stratégie.</p> <p><i>Voir aussi « Formulation du programme d’action national » et « Alignement du programme d’action national ».</i></p>	Formulation d’un programme d’action national (PAN) aligné
Formulation of an aligned RAP	<p>Preparation of the RAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the affected country Parties of the region, taking into account the specific requirements of The Strategy.</p> <p><i>See also ‘RAP formulation’ and ‘RAP alignment’</i></p>	<p>Préparation du programme d’action régional (PAR) par le biais d’un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par les pays Parties concernés de la région, et tenant compte des exigences particulières de la Stratégie.</p> <p><i>Voir aussi « Formulation du programme d’action régional » et « Alignement du programme d’action régional ».</i></p>	Formulation d’un programme d’action régional (PAR) aligné

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Formulation of an aligned SRAP	<p>Preparation of the SRAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the affected country Parties of the subregion, taking into account the specific requirements of The Strategy.</p> <p><i>See also 'SRAP formulation' and 'SRAP alignment'</i></p>	<p>Préparation du programme d'action sous-régional (PASR) par le biais d'un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par les pays Parties concernés de la sous-région et tenant compte des exigences particulières de la Stratégie.</p> <p><i>Voir aussi « Formulation du programme d'action sous-régional » et « Alignement du programme d'action sous-régional ».</i></p>	Formulation d'un programme d'action sous-régional (PASR) aligné
Fraction of photosynthetically active radiation absorbed by vegetation (FAPAR)	<p>The fraction of photosynthetically active radiation (PAR) absorbed by a vegetation canopy. PAR is the solar radiation reaching the canopy in the 0.4–0.7 µm wavelength region. Ground-based estimates of FAPAR require the simultaneous measurement of PAR above and below the canopy, and FAPAR assessments are retrieved from space remote sensing platforms using physically-based inverse methods. Most of these derived products represent only the fraction absorbed by the green part of the leaf canopy.</p> <p><i>(Source: Gobron, N., Verstraete M.M. (2009). Fraction of absorbed photosynthetically active radiation (FAPAR). http://www.fao.org/gtos/doc/ECVs/T10/T10.pdf)</i></p>	<p>Fraction du rayonnement photosynthétiquement actif [of photosynthetically active radiation (PAR)] absorbé par le couvert végétal. Le PAR est le rayonnement solaire qui atteint le couvert végétal dans le domaine spectral compris entre 0,4 et 0,7 µm. Pour estimer la FAPAR depuis le sol, il est nécessaire de mesurer simultanément le PAR au-dessus et au-dessous du couvert végétal ; des évaluations de la FAPAR peuvent être effectuées à partir de plateformes de télédétection spatiale à l'aide de méthodes inverses fondées sur les caractéristiques physiques. La plupart de ces produits dérivés représentent uniquement la fraction absorbée par la partie verte du feuillage.</p> <p><i>(Source : Gobron, N., Verstraete M.M. Fraction of absorbed photosynthetically active radiation (FAPAR) (2009). http://www.fao.org/gtos/doc/ECVs/T10/T10.pdf)</i></p>	Fraction du rayonnement photosynthétiquement actif absorbé par la végétation (FAPAR)
Funding Organization	An organization that has made a financial commitment or contribution in the reporting period.	Organisme qui a pris un engagement financier ou versé une contribution au cours de la période considérée.	Organisme de financement
Funding type	<p>The combination of the channel through which the funds are made available by the funding organization to that willing to develop a project – which can be the same as the funding organization and the purpose of the funding.</p> <p>The main funding types are: Basket Funding, Budget Authority (Discretionary and Mandatory), Loans (commercial or concessional), Debt Swap, General Budget Support and Sectoral Budget Support, Grants.</p>	<p>Combinaison inhérente à la filière par laquelle l'organisme de financement met les fonds à la disposition du promoteur du projet, ce qui peut être assimilable à l'organisme de financement proprement dit ou à l'objet du financement.</p> <p>Principaux types de financement : financement commun, ouverture de crédit (discrétionnaire et obligatoire), prêts (à des conditions commerciales ou de faveur), échange de créances, appui budgétaire général et appui budgétaire sectoriel, subventions.</p>	Type de financement

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Global Inventory Modeling and Mapping Studies (GIMMS)	<p>A data set storing a global measure of normalized difference vegetation index (NDVI) covering a 22-year period. NDVI in general is a ratioed measure of vegetation and is used in climate models and biogeochemical models to calculate photosynthesis, the exchange of CO₂ between the atmosphere and the land surface, land-surface evapo-transpiration and the absorption and release of energy by the land surface. This data set provides improved results based on corrections for calibration, view geometry, volcanic aerosols, and other effects not related to actual vegetation change.</p> <p>(Source: http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html)</p>	<p>Ensemble de données comprenant une mesure à l'échelle mondiale de l'indice de végétation normalisé [normalized difference vegetation index NDVI] sur une période de 22 ans. L'indice de végétation normalisé est un moyen de mesure par ratios utilisé dans les modèles climatiques et biogéochimiques pour calculer la photosynthèse, l'échange de CO₂ entre l'atmosphère et la surface terrestre, l'évapotranspiration de cette dernière, ainsi que l'énergie qu'elle absorbe et qu'elle libère. L'ensemble de données fournit des résultats de meilleure qualité, fondés sur des corrections de divers facteurs (étalonnage, angles de visée, aérosols volcaniques et autres effets non liés aux variations réelles de la végétation).</p> <p>(Source : http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html)</p>	Enquêtes d'inventaire, de modélisation et de cartographie planétaires (GIMMS)
Good practices	<p>Measures, methods or activities that match a specific objective or are suitable for a specific natural and human environment.</p> <p><i>See also 'Practice' and 'Best practices'.</i></p>	<p>Mesures, méthodes ou activités correspondant à un objectif précis ou adaptées à un environnement naturel et humain donné.</p> <p><i>Voir aussi « Pratique » et « Meilleures pratiques ».</i></p>	Bonnes pratiques
Grant	<p>Financial transfers made in cash, goods or services where no repayment is required.</p>	<p>Transferts financiers sous la forme de liquidités, de biens ou de services qui ne nécessitent aucun remboursement.</p>	Don
Grant element	<p>Characteristics which reflects the financial terms of a transaction: interest rate, maturity (interval to final repayment) and grace period (interval to first repayment of capital). It is a measure of the concessionality (softness) of a loan. The extent of concessionality can be measured either as the benefit to the borrower, or the opportunity cost to the lender. Both benefit and opportunity costs depend on the interest rate and duration of the loan.</p> <p>(Source: <i>OECD, Geographical distribution of financial flows to developing countries</i>)</p>	<p>Notion qui rend compte des conditions financières d'une opération : taux d'intérêt, échéance (délai jusqu'au remboursement final) et différé d'amortissement (délai jusqu'au premier remboursement du principal). Elle caractérise le degré de libéralité (de souplesse) d'un prêt donné. L'étendue de la libéralité peut s'entendre soit de l'avantage allant à l'emprunteur, soit du coût d'opportunité pour le prêteur. L'un comme l'autre dépendent du taux d'intérêt et de la durée du prêt.</p> <p>(Source : <i>OCDE. Répartition géographique des ressources financières allouées aux pays en développement.</i>)</p>	Élément de libéralité
Greenness	<p>The degree to which vegetation absorbs photosynthetically active radiation. It is usually quantified using the Normalised Difference Vegetation Index (NDVI) or the Enhanced Vegetation Index (EVI).</p> <p>(Source: <i>Huet et al. (2002) Overview of the radiometric and biophysical performance of the MODIS vegetation indices. Remote Sensing of Environment, 83, 195–213.</i> http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2)</p>	<p>Degré auquel la végétation absorbe le rayonnement photosynthétiquement actif. Il est généralement quantifié à l'aide de l'indice de végétation normalisé [Normalised Difference Vegetation Index (NDVI)] ou de l'indice de végétation amélioré [Enhanced Vegetation Index (EVI).]</p> <p>(Source : <i>Huet et al. Overview of the radiometric and biophysical performance of the MODIS vegetation indices. Remote Sensing of Environment, 83, 195–213 (2002).</i> http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2)</p>	Indice de verdure

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Gross domestic product (GDP), purchasing power parity (PPP)	<p>The sum of gross value added by all resident producers in the economy plus any product taxes and minus any subsidies not included in the value of the products. It is calculated without making deductions for depreciation of fabricated assets or for depletion and degradation of natural resources. GDP, PPP is gross domestic product converted to international dollars using PPP rates. An international dollar has the same purchasing power over GDP as the US dollar has in the United States. Data are in constant or in current international dollars.</p> <p><i>(Source: Adapted from World Bank definitions)</i></p>	<p>Somme des valeurs ajoutées brutes réalisées par tous les producteurs résidant sur un territoire donné, majorée des taxes prélevées sur les produits et minorée des subventions n'entrant pas dans la valeur de ces produits. Le PIB est calculé sans déduction pour la dépréciation du capital physique ni pour l'épuisement et la dégradation des ressources naturelles. Le PIB à parité de pouvoir d'achat est le PIB exprimé en dollars internationaux convertis sur la base d'un taux de change à parité de pouvoir d'achat. Le dollar international a le même pouvoir d'achat que le dollar américain aux États-Unis. Les données sont exprimées en dollars constants ou en dollars internationaux courants.</p> <p><i>(Source : d'après les définitions de la Banque mondiale.)</i></p>	Produit intérieur brut à parité de pouvoir d'achat (PIB-PPA)
Ground truth	<p>Data obtained by measurements on the ground, usually as validation for, e.g., satellite data. Ground-truthing describes the process of obtaining such data.</p> <p><i>(Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf)</i></p>	<p>Données obtenues par des mesures réalisées sur terrain, en général à titre de validation (données satellitaires, par exemple). La vérification sur terrain désigne le processus par lequel ces données sont obtenues.</p> <p><i>(Source : Recommandations en matière de bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, les changements d'affectation des terres et la foresterie (UTCATF) du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf/french/annex-a.pdf)</i></p>	Vérification sur terrain
Human resources	<p>Describe the individuals who make up the workforce of an organization, although it is also applied in labor economics to, for example, business sectors or even whole nations. Human resources is also the name of the function within an organization charged with the overall responsibility for implementing strategies and policies relating to the management of individuals (i.e. the human resources).</p> <p><i>(Source: http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources)</i></p>	<p>Ensemble des personnes constituant l'effectif d'une organisation, quoique cette notion soit aussi utilisée en économie du travail pour désigner une branche d'activité, voire un pays dans sa totalité. L'expression désigne également le service responsable, au sein d'une organisation, de mettre en œuvre des stratégies et des politiques relatives à la gestion du personnel (donc, les ressources humaines).</p> <p><i>(Source : http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources)</i></p>	Ressources humaines
Identification code (ID)	<p>Number or acronym given to a project, programme or other initiative by the funding agency(ies).</p>	<p>Numéro ou acronyme attribué à un projet, un programme ou une autre initiative par le ou les organismes de financement.</p>	Code d'identification

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Impacts	<p>The positive and negative primary and secondary long-term effects—both intended and unintended—produced directly or indirectly by an intervention.</p> <p>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008.) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</p>	<p>Effet à long terme, positif ou négatif, primaire ou secondaire, intentionnel ou non, induit de façon directe ou indirecte par une intervention donnée.</p> <p>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</p>	Impact
Impact investment	<p>Making investments to generate positive impact beyond financial return, in addition to upholding strict environmental and social governance policies.</p> <p>(Source: JP Morgan (2010). Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research)</p>	<p>Mode de placement ayant pour objet de produire un impact positif au-delà du rendement financier, tout en adhérant à des politiques rigoureuses de gouvernance environnementale et sociale.</p> <p>(Source : JP Morgan. Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research (2010).)</p>	Investissement d'impact
Incentive	<p>A tangible or intangible reward, financial or non-financial, meant to encourage a person or group to behave in a certain way, to do certain things, or to achieve certain goals.</p> <p>In the context of the UNCCD implementation, incentives may be aimed, for example, at facilitating the use of innovative technologies and best practices for SLM. Typical class of incentives may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Policy or regulatory incentives (for example, relating to market requirements and regulations, import/export, foreign investment, research and development support, etc.). • Financial incentives (for example, preferential rates, State aid, subsidies, cash grants, loan guarantees, etc.). • Fiscal incentives (for example, exemption from or reduction of taxes, duties, fees, etc.). 	<p>Avantage matériel ou immatériel, financier ou non, destiné à encourager une personne ou un groupe de personnes à observer certains comportements, à accomplir certains actes, ou à réaliser certains objectifs.</p> <p>Dans le contexte de la mise en œuvre de la Convention, les mesures d'incitation auront par exemple pour objectif de faciliter le recours aux technologies innovantes ou aux meilleures pratiques de gestion durable des terres. Il existe différentes catégories de mesures d'incitation :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mesures d'incitation politiques ou réglementaires (à savoir, exigences et règlements du marché, import/export, investissements étrangers, aide à la recherche et au développement, etc.) • Mesures d'incitation financières (à savoir, tarifs préférentiels, aide d'État, subventions, dons en espèces, garanties de prêts, etc.) • Mesures d'incitation fiscales (à savoir, exonération ou réduction d'impôts, de droits, de frais, etc.) 	Mesure d'incitation
Income	<p>Consumption and change in net worth. Income is generally used as a measure of welfare in developed countries, however it tends to be seriously understated in less-developed countries. Consumption is less understated and comes closer to measuring permanent income.</p> <p>(Source: World Bank Poverty Manual. http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PMch2.pdf)</p>	<p>Consommation et variation de la valeur nette. Le revenu est généralement utilisé comme mesure de bien-être dans les pays développés, mais il a tendance à être sérieusement sous-évalué dans les pays moins avancés. La consommation est moins sous-estimée et se rapproche davantage de la mesure du revenu permanent.</p> <p>(Source : Manuel sur la pauvreté de la Banque mondiale. http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PMch2.pdf)</p>	Revenu

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Income survey	Investigation about the maximum amount of income that an individual, a household, a given population or other unit can consume without reducing its real net worth.	Étude visant à connaître la part maximum de revenu qu'un individu, un ménage, une population donnée, ou toute autre unité peut consommer sans réduire sa valeur nette réelle.	Enquête sur le revenu
Indicator	An indicator is a quantitative or qualitative factor or variable that provides a simple and reliable means to measure achievement, to reflect the changes connected to an intervention, or to help assess the performance of a development actor. <i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008.) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i>	Un indicateur est le facteur ou variable, quantitatif ou qualitatif, permettant de mesurer de manière simple et fiable des résultats, d'évaluer les changements découlant d'une intervention, ou de faciliter l'évaluation de la performance d'un acteur du développement. <i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i>	Indicateur
Indicator metadata	Information pertaining to the indicator describing the rationale for the selection of that indicator, the level of compliance of the indicator to the e-SMART criteria, the way to collect information (data needed, method of computation, unit of measurement, data sources), the geographical level of application of the indicator, and the reporting entities in charge. <i>(Source: ICCD/CRIC(8)/5/Add.2)</i>	Informations relatives à l'indicateur comprenant : les raisons motivant le choix de l'indicateur ; le degré de conformité de l'indicateur aux critères e-SMART ; les modalités de collecte de l'information (données requises, méthode de calcul, unité de mesure, sources des données) ; le niveau d'application géographique de l'indicateur ; et les organes tenus d'établir des rapports (entités concernées). <i>(Source : ICCD/CRIC(8)/5/Add.2.)</i>	Métadonnées sur l'indicateur
Information and communication technology (ICT)	Forms of technology that are used to transmit, store, create, display, share or exchange information by electronic means, including radio, television, video, DVD, telephone, satellite systems, computer and network hardware and software; as well as the equipment and services associated with these technologies, such as videoconferencing, e-mail and blogs. <i>(Source: UNESCO website http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies)</i>	Formes de technologie utilisées pour transmettre, stocker, créer, afficher, partager ou échanger des informations par voie électronique et comprenant des technologies telles que la radio, la télévision, la vidéo, le DVD, le téléphone, les systèmes satellitaires, les matériels et logiciels d'ordinateur et de réseau, ainsi que les équipements et services associés à ces technologies (visioconférence, messagerie électronique, blogs, etc.). <i>(Source : Site Web de l'UNESCO. http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies)</i>	Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Information events	All events implying recordable attendance, such as meetings, workshops, seminars, public debates, exhibitions, educational programmes and similar, aimed at raising awareness on DLDD and/or synergies with climate change and biodiversity at national level. Only events organized by the main DLDD stakeholders and of which NFPs have been informed should be considered.	Tout évènement désignant une participation enregistrable, telle que réunions, ateliers, séminaires, débats publics, expositions, programmes pédagogiques, parmi tant d'autres, dont le but est de sensibiliser le grand public au problème de la DDTS et/ou aux synergies au niveau national en matière de changements climatiques et de biodiversité. Seuls les évènements organisés par les parties prenantes de la DDTS, et dont les CNL ont été informés devraient être pris en considération.	Évènements d'information

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Initiative	An activity differing from a typical project or programme, and which has been funded within the reporting period (e.g. a publication, or the organization of an event). Action taken or work performed through which inputs such as funds, technical assistance and other types of resources are mobilized in order to produce specific outputs.	Activité qui se distingue d'un projet ou d'un programme typiques et qui a été financée au cours de la période considérée (par exemple, une publication ou l'organisation d'une manifestation). Mesure prise ou travaux effectués permettant de mobiliser des fonds, une assistance technique et d'autres types de ressources en vue d'obtenir des résultats particuliers.	Initiative
Innovation	A process that adds value or solves a problem in new ways. To qualify as an innovation, a product, idea, or approach needs to be new to its context, useful and cost-effective in relation to a goal and able to "stick" after pilot testing. Innovations may be in the area of technology, development approaches, institutional arrangements, financial instruments, channels or mechanisms, and so on. <i>(Source: adapted from IFAD innovation strategy, 2007)</i>	Processus qui permet de créer de la valeur ajoutée ou de résoudre un problème de façon originale. Pour être considérée comme une innovation, un produit, une idée, ou une démarche devra être nouveau dans son domaine propre, utile et économique dans le contexte de l'objectif en question, et à même de « s'accrocher » une fois les essais pilotes achevés. Les innovations peuvent avoir lieu dans le domaine de la technologie, des modes de développement, des dispositifs institutionnels, des instruments, filières ou mécanismes de financement, etc. <i>(Source : d'après la stratégie du FIDA en matière d'innovation (2007).)</i>	Innovation
Inputs	The financial, human, and material resources used for an intervention. <i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i>	Moyens financiers, humains et matériels utilisés pour une intervention. <i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</i>	Ressources
Integrated financing strategy (IFS)	Methodological framework aligned with the priorities of the affected country, and developed by the Global Mechanism to assist affected countries in their efforts to mobilize financial resources. Such strategies may be pursued by various donors/organizations within different approaches and/or frameworks. They can be developed as a tool for addressing institutional, environmental, socio-economic and financial constraints that hinder full UNCCD implementation within a country. Such an approach serves to address country priorities and tackles multiple factors within a chain of activities falling under one integrated and comprehensive umbrella programme. An accompanying set of new financing modalities, procedures and instruments has emerged within the IFSs. <i>(Source: Global Mechanism (2008). Integrated Financing Strategies for Sustainable Land Management. www.global-mechanism.org/dynamic/documents/document_file/ifs_ile/ifs_eweb.pdf)</i>	Cadre méthodologique concordant avec les priorités des pays touchés et élaboré par le Mécanisme mondial pour aider ceux-ci à mobiliser des ressources financières. Les stratégies de financement intégrées peuvent être mises en œuvre par des donateurs et organismes variés selon des méthodes ou dans des cadres différents. Elles peuvent constituer un outil permettant de remédier aux problèmes institutionnels, environnementaux, socio-économiques et financiers qui entravent la mise en œuvre intégrale de la Convention dans un pays donné. Une telle démarche permet de prendre en considération les priorités du pays et d'aborder multiples facteurs au sein d'une chaîne d'activités regroupées sous un programme-cadre global et intégré. Un ensemble de modalités, de procédures et d'instruments de financement nouveaux accompagnent désormais les SFI. <i>(Source : Mécanisme mondial. Integrated Financing Strategies for Sustainable Land Management (2008). www.global-mechanism.org/dynamic/documents/document_file/ifs_eweb.pdf)</i>	Stratégie de financement intégrée (SFI)

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Integrated investment framework (IIF)	<p>A programmatic financing approach whereby the governments of affected country Parties identify national priorities in terms of investment needs and financing resources for the implementation of the Convention.</p> <p>In a given country, the integrated investment framework identifies the projects, programmes and priority actions, based on the priorities included in the NAP and taking into account the cross-cutting nature of the investments on DLDD and SLM (for example, the benefits for food security and rural poverty reduction, adaptation to climate change, territorial planning and prevention of natural disasters).</p> <p>The framework may be summarized in a document, outlining priority interventions, expected outcomes and activities, lead responsibilities and the required financial resources, as well as funding sources (including contributions from development partners) and financial delivery mechanisms.</p> <p><i>See also 'integrated financing strategy'.</i></p> <p><i>(Source: Modified from The Global Mechanism (2010). Knowledge exchange programme on Aid for Trade finance for sustainable land management. A manual for least developed countries.</i></p> <p><i>http://www.global-mechanism.org/dynamic/documents/document_file/trade-manual_final_13-december-2010.pdf)</i></p>	<p>Méthode de financement programmatique par laquelle les gouvernements des pays Parties concernés identifient les priorités nationales en termes de besoins en investissements et de sources de financement dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention.</p> <p>Dans un pays donné, le cadre d'investissement intégré identifie les projets, programmes et actions prioritaires en fonction des priorités énoncées dans le programme d'action national, et en tenant compte de la corrélation qui existe entre les investissements effectués en matière de lutte contre la DDTS et ceux effectués pour la gestion durable des terres (par exemple, les effets avantageux sur la sécurité alimentaire et la réduction de la pauvreté rurale, l'adaptation aux changements climatiques, la planification territoriale, et la prévention des catastrophes naturelles).</p> <p>Le cadre d'investissement intégré peut être résumé dans un document décrivant les interventions prioritaires, les activités et résultats escomptés, les responsabilités principales, les ressources financières requises, les sources de financement (y compris les contributions des partenaires de développement) et les mécanismes financiers.</p> <p><i>Voir aussi « Stratégie de financement intégrée ».</i></p> <p><i>(Source : Mécanisme mondial. D'après Knowledge exchange programme on Aid for Trade finance for sustainable land management. A manual for least developed countries (2010).</i></p> <p><i>http://www.global-mechanism.org/dynamic/documents/document_file/trade-manual_final_13-december-2010.pdf)</i></p>	Cadre d'investissement intégré (CII)
Intergovernmental governing body	<p>An intergovernmental organization is the type of organization most closely associated with the term 'international organization'. These are organizations that are made up primarily of sovereign states (referred to as member states), notably the United Nations. An intergovernmental governing body is the decision-making body of the intergovernmental organizations, such as the United Nations General Assembly, the General Assembly and the Council of the GEF or the COP of Multilateral Environmental Agreements (CBD, UNFCCC).</p>	<p>Une organisation intergouvernementale est le type d'organisation le plus étroitement associé à ce qu'on appelle une « organisation internationale ». Il s'agit d'organisations composées essentiellement d'États souverains (dénommés États membres), comme l'Organisation des Nations Unies. L'organe directeur intergouvernemental est l'organe de décision d'une organisation intergouvernementale. L'Assemblée générale des Nations Unies, l'Assemblée et le Conseil du FEM ou la Conférence des Parties aux accords multilatéraux relatifs à l'environnement (CDB, CCNUCC) en sont quelques exemples notoires.</p>	Organe directeur intergouvernemental

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
International organization	<p>An international organization which either has an international membership or presence. There are two main types:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. International non-governmental organizations (INGOs): non-governmental organizations (NGOs) that operate internationally; 2. Intergovernmental organizations, also known as international governmental organizations (IGOs). <p>Decisions from international organizations, institutions and authorities comprise decisions taken by organizations, which work at international level but are not intergovernmental, such as IUCN. Documents from international organizations, institutions and authorities also comprise those documents emanating from intergovernmental organizations, such as FAO or UNEP, which are not related to their intergovernmental decision-making processes.</p>	<p>Organisation se caractérisant par une composition ou une présence internationale. Il en est de deux types :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisations internationales non gouvernementales (OING) : organisations non gouvernementales (ONG) ayant des activités au niveau international ; 2. Organisations intergouvernementales, également dénommées organisations internationales gouvernementales (OIG). <p>Les décisions d'organisations, d'institutions et d'autorités internationales comprennent les décisions prises par des organisations qui opèrent au niveau international sans avoir un caractère intergouvernemental, telles que l'UICN. Les documents d'organisations, d'institutions et d'autorités internationales comprennent aussi les documents émanant d'organisations intergouvernementales, telles que la FAO et le PNUE, qui ne sont pas liées à leurs processus décisionnels intergouvernementaux.</p>	Organisation internationale
Investment	<p>In finance, investment is putting money into something with the expectation of gaining revenue, that upon thorough analysis, has a high degree of security of principle, as well as security of return, within an expected period of time.</p> <p>In economics, investment is the amount purchased per unit time of goods which are not consumed but are to be used for future production.</p> <p>In the framework of the PRAIS system, investment refers to the use of financial, institutional, human and technical resources for projects, programmes and other relevant activities related to UNCCD implementation.</p> <p><i>(Source: Graham, B. & Dodd, D. (1951) Security Analysis, 3rd ed., New York and London: McGraw-Hill Book Company, Inc.)</i></p>	<p>Dans le domaine de la finance, investir consiste à mettre des fonds dans projet donné, dans l'espoir d'en tirer un revenu en tablant, au vu d'une analyse approfondie, sur un degré élevé de sécurité de principe et un rendement sûr dans un intervalle de temps prévu.</p> <p>Dans le domaine de l'économie, l'investissement est la quantité achetée par unité de temps de biens qui ne sont pas consommés, mais seront utilisés dans une production future.</p> <p>Dans le cadre du système PRAIS, l'investissement fait référence à l'utilisation de ressources financières, institutionnelles, humaines et techniques pour des projets, programmes et autres activités en rapport avec la mise en œuvre de la Convention.</p> <p><i>(Source : Graham, B. & Dodd, D. Security Analysis, 3rd ed., New York and London: McGraw-Hill Book Company, Inc. (1951).)</i></p>	Investissement
Joint Action Programmes (JAPs)	<p>In the specific context of SRAPs and RAPs, and as reflected in Art. 11, Art. 11 (Annex I), Art. 5 (Annex II), Art. 4 (Annex IV) and Art. 5 (Annex V) of the Convention, apart from subregional and regional action programmes, Parties may wish to implement agreed joint action programmes on transboundary sustainable land management-related activities. Such programmes could be implemented in at least two or more countries within a particular subregion (however, not encompassing the</p>	<p>Dans le contexte spécifique des programmes d'action sous-régionaux (PASR) et des programmes d'action régionaux (PAR), et conformément à l'article 11, l'article 11 (Annexe I), l'article 5 (Annexe II), l'article 4 (Annexe IV) et l'article 5 (Annexe V) de la Convention, en complément de leurs programmes d'action régionaux et sous-régionaux, les pays Parties peuvent mettre en œuvre des programmes d'action conjoints arrêtés d'un commun accord et soutenant des activités axées sur la gestion durable des ressources naturelles transfrontières. Ces</p>	Programmes d'action conjoints (PAC)

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
	whole subregion) which would be reported on by SRAP reporting entities. Alternatively, the joint action programmes could be implemented in at least two or more countries, or also across two or more subregions within a particular region (however, not encompassing the whole region). The latter would be reported on by the relevant RAP reporting entity.	programmes peuvent être mis en œuvre dans au moins deux pays d'une sous-région donnée (sans cependant recouvrir la sous-région entière) et doivent faire l'objet de rapports par les entités chargées d'élaborer et de présenter des rapports auprès des PASR. Les programmes d'action conjoints peuvent également être mis en œuvre dans au moins deux pays ou deux sous-régions au sein d'une région donnée (sans cependant couvrir la région entière). Dans ce cas, ils devront faire l'objet de rapports par les entités chargées d'élaborer et de présenter des rapports auprès des PAR.	
Joint Liaison Group (JLG)	Encompasses the secretariats of the Convention on Biological Diversity, the UNCCD (CBD) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). It aims to enhance coordination between the three conventions, exploring options for cooperation and synergistic action.	Groupe formé des secrétariats de la Convention sur la diversité biologique (CDB), de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification (CLD) et de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC). Le groupe mixte de liaison a pour mission d'améliorer la coordination entre les trois conventions et d'étudier les possibilités de coopération et de synergie.	Groupe mixte de liaison
Joint planning/ programming initiatives	National activities and instruments in place, aimed at fostering synergies among the three Rio conventions. These may include, inter alia: <ul style="list-style-type: none"> • Evaluation of existing national plans on DLDD, biodiversity and climate change to identify gaps in synergies; • Identification of relevant sectors and policies that could benefit from the cooperation on biodiversity, DLDD and climate change; • Review of existing national plans and policies, as appropriate, to enhance cooperation; • Capacity building initiatives at the institutional and scientific levels, as well as awareness raising initiatives involving ministerial staff, other policy makers and non-governmental organizations with a responsibility or an interest in the implementation of the three Rio conventions and other relevant conventions. <p><i>(Source: Adapted from UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annex II: indicative list of activities by Parties to promote synergies among the Rio Conventions)</i></p>	Activités et instruments mis en place au niveau national visant à promouvoir les synergies entre les trois conventions de Rio. Il peut s'agir notamment de : <ul style="list-style-type: none"> • L'évaluation des plans nationaux actuels sur la DDTs, la biodiversité et les changements climatiques afin d'identifier les lacunes en matière de synergies ; • L'identification des secteurs et politiques pertinents qui pourraient bénéficier d'une coopération dans les domaines de la biodiversité, de la DDTs et des changements climatiques ; • La révision, selon les besoins, les plans et politiques nationaux existants afin de renforcer la coopération ; • Les initiatives de renforcement des capacités institutionnelles et scientifiques, ainsi que les initiatives de sensibilisation impliquant les différents ministères, autres responsables politiques, et organisations non gouvernementales chargés de, ou intéressés par la mise en œuvre des trois conventions de Rio et d'autres conventions pertinentes. <p><i>(Source : d'après la décision UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annexe II : Liste indicative des activités pour mise en œuvre par les Parties pour promouvoir les synergies entre les conventions de Rio.)</i></p>	Initiatives conjointes de planification/ programmation

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Knowledge resources	Resources and tools such as communication materials, information, traditional knowledge and know-how.	Ressources et outils tels que supports de communication, informations, connaissances traditionnelles et savoir-faire.	Ressources d'information
Knowledge-sharing system	A web-based system explicitly designed for the management and sharing of knowledge (such as data, information, tools, skills, expertise, best practices and success stories) among members within an organization or a network (for example, the PRAIS portal).	Système en ligne spécialement conçu pour la gestion et le partage des connaissances (données, informations, outils, compétences, expertise, meilleures pratiques, projets couronnés de succès, etc.) entre les membres d'une organisation ou d'un réseau (par exemple, le portail PRAIS).	Système de partage des connaissances
Land degradation	Reduction or loss, in arid, semi-arid and dry sub-humid areas, of the biological or economic productivity and complexity of rainfed cropland, irrigated cropland, or range, pasture, forest and woodlands resulting from land uses or from a process or combination of processes, including processes arising from human activities and habitation patterns, such as: (i) soil erosion caused by wind and/or water; (ii) deterioration of the physical, chemical and biological or economic properties of soil; and (iii) long-term loss of natural vegetation. <i>(Source:</i> <i>http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1)</i>	Diminution ou disparition, dans les zones arides, semi-arides et subhumides sèches, de la productivité biologique ou économique et de la complexité des terres cultivées non irriguées, des terres cultivées irriguées, des parcours, des pâturages, des forêts ou des surfaces boisées du fait de l'utilisation des terres ou d'un ou de plusieurs phénomènes, notamment de phénomènes dus à l'activité de l'homme et à ses modes de peuplement, tels que : (i) l'érosion des sols causée par le vent et/ou l'eau ; (ii) la détérioration des propriétés physiques, chimiques, biologiques ou économiques des sols ; et (iii) la disparition à long terme de la végétation naturelle. <i>(Source : http://www.unccd.int/en/about-the-convention/Pages/Text-Part-I.aspx)</i>	Dégradation des terres
Land cover	Physical material at the surface of the earth. <i>(Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF).</i> <i>http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf)</i>	Matières physiques couvrant la surface de la Terre. <i>(Source : Recommandations en matière de bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, les changements d'affectation des terres et la foresterie (UTCATF) du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf/french/annex-a.pdf)</i>	Couverture terrestre

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Land Cover Classification System (LCCS)	<p>Comprehensive, standardized a priori classification system, developed by the FAO (UN Food and Agriculture Organization), designed to meet specific user requirements, and created for mapping exercises. It uses a set of independent diagnostic criteria that allow correlation with existing classifications and legends. Land cover classes are defined by a combination of a set of independent diagnostic criteria - the so-called classifiers - that are hierarchically arranged to assure a high degree of geographical accuracy.</p> <p><i>(Source: European Commission Joint Research Centre.</i> <i>http://marswiki.jrc.ec.europa.eu/wikicap/index.php/FAO_Land_Cover_Classification_System)</i></p>	<p>Système normalisé complet de classification a priori conçu pour la cartographie par la FAO (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture) afin de satisfaire aux exigences spécifiques des utilisateurs. Ce système de classification repose sur un ensemble de critères de diagnostic indépendants grâce auxquels il est possible d'établir une corrélation avec d'autres classifications et légendes existantes. Les catégories de couverture terrestre sont définies par un ensemble de critères de diagnostic indépendants (également appelés variables) organisés de manière hiérarchique pour garantir un degré élevé d'exactitude géographique.</p> <p><i>(Source : Centre commun de recherche de l'Union européenne.</i> <i>http://marswiki.jrc.ec.europa.eu/wikicap/index.php/FAO_Land_Cover_Classification_System)</i></p>	Système de classification de la couverture terrestre (LCCS)
Land productivity	<p>In relation to agriculture (or, in agro-ecosystems), land productivity (in different land cover and use systems) can be defined as the annual production of major crops and vegetation types (tonnes per ha of major crop per unit of physical inputs (i.e. water, agrochemicals).</p>	<p>Dans le contexte de l'agriculture (ou des agroécosystèmes), selon les différentes couvertures terrestres et systèmes d'utilisation des sols, la productivité des terres désigne la production annuelle des principaux types de cultures et de végétation (tonnes par hectare de culture dominante) par unité d'intrants (eau, produits agrochimiques, etc.).</p>	Productivité des terres
Land use	<p>The type of activity being carried out on a unit of land.</p> <p><i>(Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF).</i> <i>http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf)</i></p>	<p>Type d'activité pratiquée sur une parcelle.</p> <p><i>(Source : Recommandations en matière de bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, les changements d'affectation des terres et la foresterie (UTCATF) du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf/french/annex-a.pdf)</i></p>	Utilisation des terres
Leveraging	<p>The use of financial resources to increase the return on investments.</p>	<p>Utilisation des ressources financières en vue d'accroître le rendement des investissements.</p>	Levier financier
Loan	<p>Financial transfer for which repayment is required.</p>	<p>Transfert financier devant faire l'objet d'un remboursement.</p>	Prêt
Mainstreaming	<p>Integration of adaptation objectives, strategies, policies, measures or operations such that they become part of the national and regional development policies, processes and budgets at all levels and stages.</p> <p><i>(Source: UNDP (2005). Adaptation Policy Frameworks (APF) for Climate Change: Developing Strategies, Policies and Measures)</i></p>	<p>Fait de s'assurer que des objectifs, des stratégies, des politiques, des mesures ou des opérations se rapportant à l'adaptation font partie intégrante des politiques, processus et budgets nationaux et régionaux de développement à tous les niveaux et à tous les stades.</p> <p><i>(Source : PNUD. Adaptation Policy Frameworks (APF) for Climate Change: Developing Strategies, Policies and Measures (2005).)</i></p>	Intégration (de l'adaptation)
Media products	<p>Press articles, radio and television programmes (such as documentaries).</p>	<p>Articles de presse, émissions de radio et de télévision (documentaires, par exemple).</p>	Produits médias

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Method of collection	Refers to the method used by the lead agencies or any national statistical institution to compile data on the indicator. (Source: OECD Methodological Note. http://www.oecd.org/dataoecd/3/45/1896978.pdf)	Méthode employée par les organismes chefs de file ou tout service national de statistique pour rassembler des données relatives à l'indicateur. (Source : OCDE. Note méthodologique. http://www.oecd.org/dataoecd/3/45/1896978.pdf)	Méthode de collecte
Metric	A practical set of procedures to measure/populate an indicator and to interpret the values obtained.	Ensemble de procédures pratiques servant à mesurer/remplir un indicateur, et à interpréter les valeurs obtenues.	Paramètre de mesure
Microfinance	The provision of a broad range of financial services, such as deposits, loans, payment services, money transfers, and insurance to poor and low-income households and their microenterprises. (Source: Dalberg Global Development Advisors (2011). <i>Impact investing in West Africa. JP Morgan and the Rockefeller Foundation</i>)	Prestation d'un large éventail de services financiers tels que dépôts, prêts, services de paiement, virements, et assurance aux ménages pauvres et à faible revenu, ainsi qu'à leurs micro-entreprises. (Source : Dalberg Global Development Advisors. <i>Impact investing in West Africa. JP Morgan and the Rockefeller Foundation (2011).</i>)	Microfinancement
Minimum Mapping Unit	For a given map scale, the size or dimension below which a long narrow feature is represented as a line and a small area as a point. For example, streams and rivers will be represented as lines if their width is less than .10 inch, and polygons smaller than .125 inch on a side will be represented as a point. (Source: http://www.landinfo.com/resources_dictionaryMP.htm)	À une échelle cartographique donnée, taille ou dimension au-dessous de laquelle un élément long et étroit sera représenté comme une ligne, et une petite région comme un point. Par exemple, les ruisseaux et rivières seront représentés comme des lignes si leur largeur est inférieure à 2,5 mm. De même, les polygones ayant un côté inférieur à 3,2 mm seront représentés comme un point. (Source : http://www.landinfo.com/resources_dictionaryMP.htm)	Unité cartographique minimale
Mitigation	In the context of drought, activities related to the prediction of drought and intended to reduce the vulnerability of society and natural systems to drought as it relates to combating desertification. In the context of climate change, a human intervention to reduce the sources or enhance the sinks of greenhouse gases. (Source: http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1 and http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M)	Dans le contexte de la sécheresse, activités liées à la prévision de la sécheresse et visant à réduire la vulnérabilité de la société et des systèmes naturels face à la sécheresse dans le cadre de la lutte contre la désertification. Dans le contexte des changements climatiques, il s'agit d'une intervention de l'homme visant à réduire les sources de gaz à effets de serre ou à renforcer les puits de gaz à effets de serre. (Source : http://www.unccd.int/en/about-the-convention/Pages/Text-Part-I.aspx et http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M)	Atténuation

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Monitoring system	<p>An organized set of processes and activities aimed at carrying out systematic and regular measurements, collecting and processing data and information on a particular phenomenon with the purpose of analysing its status or observing its behaviour over time (such as environmental monitoring: the continuous and systematic measurement of the quality of air, soil, biota and water resources).</p> <p><i>See also 'Monitoring system specifically dedicated to DLDD', 'Monitoring system partially covering DLDD'.</i></p>	<p>Ensemble organisé de processus et d'activités visant à mesurer, collecter et traiter des données et informations relatives à un phénomène particulier de manière systématique et régulière, dans le but d'en observer et analyser l'état et le comportement au fil du temps. Il peut s'agir par exemple de suivi environnemental dans lequel des mesures continues et systématiques de la qualité de l'air, des sols, du biote et des ressources en eau sont effectuées.</p> <p><i>Voir aussi « Système de suivi entièrement dédié à la DDTS » et « Système de suivi partiellement dédié à la DDTS ».</i></p>	Système de suivi
Monitoring system partially covering DLDD	<p>A monitoring system which, although not specifically designed for the systematic observation of DLDD processes, includes measuring, gathering and processing of information on aspects relevant to DLDD monitoring (such as environmental and meteorological monitoring systems).</p> <p><i>See also 'Monitoring system specifically dedicated to DLDD', 'Monitoring system'.</i></p>	<p>Système de suivi qui, bien que n'ayant pas été spécialement conçu pour l'observation systématique des processus de la DDTS, permet de mesurer, collecter et traiter des informations utiles au suivi de la DDTS. Il peut s'agir par exemple d'un système de suivi environnemental ou météorologique.</p> <p><i>Voir aussi « Système de suivi entièrement dédié à la DDTS » et « Système de suivi ».</i></p>	Système de suivi partiellement dédié à la DDTS
Monitoring system specifically dedicated to DLDD	<p>A monitoring system which is specifically designed for the continuous and systematic monitoring of DLDD processes. It integrates the observation of both environmental and socio-economic aspects of DLDD (e.g. the monitoring of the status of soil and water resources, land degradation, water scarcity and drought events, social and economic impacts on affected populations, socio-economic drivers and pressures). Such a system may also comprise the gathering and processing of information for the evaluation of DLDD-relevant programmes and policy measures.</p> <p><i>See also 'Monitoring system', 'Monitoring system partially covering DLDD'.</i></p>	<p>Système de suivi spécialement conçu pour l'observation continue et systématique des processus de la DDTS. Il intègre l'observation des aspects à la fois environnementaux et socio-économiques de la DDTS, tels que le suivi de l'état des sols et des ressources en eau, la dégradation des terres, les épisodes de pénurie d'eau et de sécheresse, les effets socio-économiques sur les populations touchées, les éléments moteurs et les pressions socio-économiques, etc. Un tel système pourra également comprendre la collecte et le traitement d'informations utiles à l'évaluation des programmes et politiques liés à la DDTS.</p> <p><i>Voir aussi « Système de suivi » et « Système de suivi partiellement dédié à la DDTS ».</i></p>	Système de suivi entièrement dédié à la DDTS
Name of activity funded	<p>Name or title of the activity, project, programme or initiative supported in the reporting period through a financial commitment.</p>	<p>Désignation ou intitulé de l'activité, du projet, du programme ou de l'initiative bénéficiant d'un appui au cours de la période considérée sous la forme d'un engagement financier.</p>	Désignation de l'activité financée

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
National action programme (NAP)	Description of the practical steps and measures to be taken to combat desertification in specific ecosystems. NAPs are developed in the framework of a participative approach involving local communities and shall be specific to DLDD as a commitment to the Convention. They shall also encompass strategies to fostering synergies with climate change adaptation/mitigation and biodiversity conservation. <i>(Source: http://www.unccd.int/actionprogrammes/menu.php)</i>	Description des étapes et mesures pratiques à mettre en place pour lutter contre la désertification dans certains écosystèmes. Les PAN sont développés dans le cadre d'un processus participatif engageant les communautés locales et doivent porter spécifiquement sur le problème de la DDTS dans l'optique la Convention. Ils comprennent aussi des stratégies destinées à favoriser les synergies en matière d'adaptation aux changements climatiques, d'atténuation des effets de ceux-ci et de protection de la biodiversité. <i>(Source : http://www.unccd.int/en/about-the-convention/Action-programmes/Pages/default.aspx)</i>	Programme d'action national (PAN)
NAP adoption	Formal approval of the NAP by the national body responsible for the implementation of the Convention.	Approbation officielle du programme d'action national (PAN) par l'organisme responsable au niveau national de la mise en œuvre de la Convention.	Adoption du programme d'action national (PAN)
NAP alignment	Revision of the NAP taking into account the specific requirements of The Strategy. <i>See also 'Formulation of an aligned NAP'.</i>	Révision du programme d'action national (PAN) en tenant compte des exigences spécifiques de la Stratégie. <i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action national aligné ».</i>	Alignement du programme d'action national (PAN)
NAP formulation	Preparation of the NAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the national body responsible for the implementation of the Convention. <i>See also 'Formulation of an aligned NAP'.</i>	Préparation du programme d'action national (PAN) au moyen d'un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par l'organisme national responsable de la mise en œuvre de la Convention. <i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action national aligné ».</i>	Formulation du programme d'action national (PAN)
National capacity self-assessment (NCSA)	Global programme funded by the Global Environment Facility (GEF), to enable countries to carry out a systematic assessment of their capacity needs to strengthen the management of national and global environmental issues, particularly with regard to the Rio conventions. <i>(Source: GEF NCSA. http://www.thegef.org/gef/pubs/NCSA)</i>	Programme mondial financé par le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) afin que les pays puissent effectuer une évaluation systématique de leurs besoins en matière de capacités en vue d'améliorer la gestion de l'environnement aux niveaux national et mondial, au titre notamment des conventions de Rio. <i>(Source : FEM. National capacity self-assessments (NCSA). http://www.thegef.org/gef/pubs/NCSA)</i>	Autoévaluation nationale des capacités à renforcer (ANCR)
National communication strategy	A coordinated plan of action aimed at supporting the implementation of the Convention at the national level by raising awareness on DLDD and/or DLDD synergies with biodiversity and climate change. It identifies national communication goals, target audiences and planned activities.	Plan d'action coordonné visant à faciliter la mise en œuvre de la Convention au niveau national en sensibilisant le grand public au problème de la DDTS et/ou aux synergies entre la DDTS, la biodiversité et les changements climatiques. La stratégie nationale de communication décrit les objectifs du pays en matière de communication, le public ciblé et les activités prévues.	Stratégie nationale de communication
NFP	National focal point	Point focal national.	PFN

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
National poverty Line	Poverty line deemed appropriate for the country by its authorities. National estimates are based on population-weighted sub-group estimates from household surveys.	Seuil de pauvreté jugé approprié pour le pays par ses autorités. Les estimations nationales sont basées sur des estimations de sous-groupes pondérées selon la population, et issues d'enquêtes sur les ménages.	Seuil de pauvreté national
National Poverty Rate	The percentage of the population living below the national poverty line. National estimates are based on population-weighted subgroup estimates from household surveys. (Source: http://www.nationmaster.com/graph/eco_pov_h ea_rat_at_nat_pov_lin_of_pop-headcount-ratio-national-line-population)	Pourcentage de la population d'un pays vivant au-dessous du seuil de pauvreté national. Les estimations nationales sont basées sur des estimations de sous-groupes pondérées en fonction de la population et issues d'enquêtes sur les ménages. (Source : http://www.nationmaster.com/graph/eco_pov_h ea_rat_at_nat_pov_lin_of_pop-headcount-ratio-national-line-population)	Taux de pauvreté national
Nationwide Census	A survey of all people in the country. A census is a survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe. (Source: http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=301)	Enquête portant sur toute la population d'un pays. Un recensement est une enquête menée sur un ensemble complet de sujets étudiés appartenant à une population ou un univers donné. (Source : http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=301)	Recensement national
Non Stratified Random Survey	A survey that takes random samples from a population that has not been divided into subgroups according to specified criteria, such as administrative units. <i>See also 'Stratified random survey'.</i> (Source: http://www.statpac.com/surveys/sampling.htm)	Enquête basée sur des échantillons aléatoires d'une population qui n'a pas été découpée en sous-groupes selon des critères déterminés (unités administratives, par exemple). <i>Voir aussi « Enquête randomisée stratifiée ».</i> (Source : http://www.statpac.com/surveys/sampling.htm)	Enquête randomisée non stratifiée
NDVI Standard deviation (STD)	The root mean square deviation of the NDVI time series values (annual) from their arithmetic mean. It is a measure of statistical dispersion, measuring the spread of NDVI values. (Source: <i>MODIS Atmosphere.</i> http://modis-atmos.gsfc.nasa.gov/NDVI/index.html)	Écart quadratique moyen des valeurs (annuelles) des séries chronologiques du NDVI par rapport à leur moyenne arithmétique. Il rend compte de la dispersion statistique en mesurant l'éventail des valeurs du NDVI. (Source : <i>MODIS Atmosphere.</i> http://modis-atmos.gsfc.nasa.gov/NDVI/index.html)	Écart type du NDVI
Net Primary Productivity (NPP)	The net flux of carbon from the atmosphere into green plants per unit time. NPP refers to a rate process, i.e., the amount of vegetable matter produced (net primary production) per day, week, or year. NPP is a fundamental ecological variable, not only because it measures the energy input to the biosphere and terrestrial carbon dioxide assimilation, but also because of its significance in indicating the condition of the land surface area and the status of a wide range of ecological processes. (Source : http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html)	Apport net de carbone depuis l'atmosphère à des plantes vertes par unité de temps. La PPN fait référence à un processus exprimé par un taux, à savoir la quantité de matière végétale produite (production primaire nette) par jour, par semaine, ou par année. La PPN est une variable écologique fondamentale, non seulement parce qu'elle mesure l'apport d'énergie à la biosphère et l'assimilation terrestre du dioxyde de carbone, mais aussi en raison de l'importance qu'elle revêt en indiquant l'état de la surface terrestre et d'un large éventail de processus écologiques. (Source : http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html)	Productivité primaire nette (PPN)

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Normalized Difference Vegetation Index (NDVI)	<p>An estimate of the photosynthetically absorbed radiation over the land surface.</p> <p><i>See also 'Enhanced Vegetation Index (EVI)'.</i></p> <p><i>(Source:</i> http://earthobservatory.nasa.gov/Features/MeasuringVegetation/)</p>	<p>Estimation du rayonnement absorbé par photosynthèse sur la surface de la Terre.</p> <p><i>Voir aussi « Indice de végétation amélioré (EVI) ».</i></p> <p><i>(Source :</i> http://earthobservatory.nasa.gov/Features/MeasuringVegetation/)</p>	Indice de végétation par différence normalisée ; (NDVI)
Official Development Assistance (ODA)	<p>Grants or loans to countries and territories in Part I of the DAC List of Aid Recipients (developing countries) which are: (a) undertaken by the official sector; (b) with promotion of economic development and welfare as the main objective; (c) at concessional financial terms (if a loan, having a grant element of at least 25 per cent). In addition to financial flows, technical cooperation is included in aid. Grants, loans and credits for military purposes are excluded. Transfer payments to private individuals (e.g. pensions, reparations or insurance payouts) are in general not counted.</p> <p><i>(Source: Adapted from OECD Development Assistance Committee). Glossary of Key Terms.</i></p> <p>http://www.oecd.org/document/32/0,3746,en_2649_34447_42632800_1_1_1_1,00.html)</p>	<p>Dons ou prêts accordés aux pays et territoires figurant dans la première partie de la liste des bénéficiaires (pays en développement) de l'APD établie par le Comité d'aide au développement de l'OCDE. Ces dons ou prêts : a) émanent du secteur public ; b) ont pour objectifs principaux le développement économique et l'amélioration des conditions de vie des populations ; c) sont assortis de conditions favorables (le prêt, par exemple, est constitué d'un don d'au moins un quart du montant). Outre les apports financiers, l'aide englobe la coopération technique. Les dons, prêts et crédits à des fins militaires sont exclus de l'APD, tout comme, en général, les fonds transférés à des particuliers (retraites, dédommagements ou remboursements des assurances, par exemple).</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Définition adaptée du Glossaire des principaux termes et concepts. http://www.oecd-ilibrary.org/development/cooperation-pour-le-developpement-2011/glossaire-des-principaux-termes-et-concepts_dcr-2011-46-fr)</i></p>	Aide publique au développement (APD)
Official document	<p>A document is deemed official when it is publicly published in its final version by the institution concerned and/or is endorsed by the State, or published on the Internet or as hard copy.</p>	<p>Se dit de tout document publié dans sa version finale par l'institution concernée, approuvé par l'État, ou publié en ligne ou en version imprimée.</p>	Document officiel
Operational mechanisms for joint implementation or mutual reinforcement	<p>Mechanisms in place at the national level aimed at fostering synergies among the three Rio conventions. These may include, inter alia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scheduling of regular meetings between the focal points of the three Rio Conventions and their focal point teams. • Establishment of a national coordinating committee for the joint implementation of the three Rio Conventions including, as appropriate, mainstreaming into sustainable development strategies, the Millennium Development Goals and other relevant sectors and strategies. • Establishment of national collaborative processes on synergies in reporting, involving national focal points and their representatives from the Rio conventions. 	<p>Mécanismes mis en place au niveau national visant à promouvoir les synergies entre les trois conventions de Rio. Il peut s'agir notamment de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programmer à intervalles périodiques des réunions entre les correspondants des trois conventions de Rio et leurs équipes de correspondants. • Établir un comité national de coordination pour la mise en œuvre conjointe des trois conventions de Rio, y compris, s'il y a lieu, leur intégration dans les stratégies de développement durable, les objectifs du Millénaire pour le développement, et autres secteurs et stratégies pertinents. • Établir des processus collaboratifs nationaux sur les synergies concernant la rédaction de rapports afin d'engager les correspondants nationaux des conventions de Rio et leurs représentants. Ces 	Mécanismes opérationnels de mise en œuvre conjointe ou de renforcement mutuel

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
	<p>These processes would be established with the aim of enhancing coordination and synergies when reporting to the respective conventions, as appropriate, by formalizing information-sharing processes and building institutional linkages between the ministries responsible for the implementation of each Convention, and by maximizing stakeholder interaction and active participatory processes.</p> <p><i>(Source: Adapted from UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annex II: indicative list of activities by Parties to promote synergies among the Rio Conventions, decision 9/COP.10)</i></p>	<p>processus auraient pour but d'améliorer la coordination et les synergies lors de la présentation de rapport aux conventions respectives, s'il y a lieu, en officialisant les processus de partage des informations, en établissant des liens institutionnels entre les ministères responsables de la mise en œuvre de chaque Convention, et en favorisant l'interaction entre les parties prenantes ainsi que des processus de participation active.</p> <p><i>(Source : d'après la décision UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annexe II : Liste indicative des activités pour mise en œuvre par les Parties pour promouvoir les synergies entre les conventions de Rio, décision 9/COP.10.)</i></p>	

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Operational objectives	<p>Operational-level objectives defined in the context of The Strategy to guide the actions of all UNCCD stakeholders and partners in the short and medium term with a view to supporting the attainment of the 2008–2018 vision and strategic objectives. More specifically, The Strategy defines the following operational objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> Operational objective 1: To actively influence relevant international, national and local processes and actors in adequately addressing DLDD-related issues. Operational objective 2: To support the creation of enabling environments for promoting solutions to combat desertification/land degradation and mitigate the effects of drought. Operational objective 3: To become a global authority on scientific and technical knowledge desertification/land degradation and mitigation of the effects of drought. Operational objective 4: To identify and address capacity-building needs to prevent and reverse desertification/land degradation and mitigate the effects of drought. Operational objective 5: To mobilize and improve the targeting and coordination of national, bilateral and multilateral financial and technological resources in order to increase their impact and effectiveness. <p>(Source: ICCD/COP(8)/16/Add.1 . http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf)</p>	<p>Objectifs définis dans le contexte de la Stratégie pour guider l'action que toutes les parties prenantes et tous les partenaires intervenant dans le cadre de la Convention mèneront à court et à moyen terme pour concourir à la concrétisation de la vision générale et à la réalisation des objectifs stratégiques pour 2008-2018. Plus précisément, la Stratégie définit les objectifs opérationnels suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> Objectif opérationnel 1 : influencer activement sur les mécanismes et les acteurs internationaux, nationaux et locaux compétents pour s'attaquer efficacement aux problèmes de la désertification/dégradation des terres et de la sécheresse. Objectif opérationnel 2 : œuvrer à la création d'un climat général favorable à la recherche de solutions pour combattre la désertification et la dégradation des terres et atténuer les effets de la sécheresse. Objectif opérationnel 3 : faire autorité au niveau mondial dans le domaine des connaissances scientifiques et techniques concernant la désertification/dégradation des terres et l'atténuation des effets de la sécheresse. Objectif opérationnel 4 : recenser et satisfaire les besoins en matière de renforcement des capacités pour prévenir et enrayer la désertification et la dégradation des terres et pour atténuer les effets de la sécheresse. Objectif opérationnel 5 : mobiliser des ressources financières et technologiques aux niveaux national, bilatéral et multilatéral, et faire en sorte de mieux les cibler et les coordonner pour en accroître l'impact et l'efficacité. <p>(Source : ICCD/COP(8)/16/Add.1. http://www.unccd.int/Lists/OfficialDocuments/cop8/16add1fre.pdf)</p>	Objectifs opérationnels
Organization(s) in the programme/project	<p>The names of all national focal points, country desks, agency(ies) or organization(s) associated with the entire project/programme. These include civil society organizations (CSOs) and science and technology institutions (STIs).</p> <p>See also 'Civil society organizations' and 'Science and technology institutions'.</p>	<p>Désignations de tous les centres nationaux de liaison, bureaux de pays, organismes et organisations associés à l'ensemble du programme/projet, y compris les organisations de la société civile (OSC) et les institutions scientifiques et technologiques.</p> <p>Voir aussi « Organisations de la société civile » et « Institutions scientifiques et technologiques ».</p>	Organisation(s) impliquée(s) dans le programme/projet
Outcomes	<p>The likely or achieved short-term and medium-term effects of an intervention's outputs. Outcomes are the observable behavioral, institutional, and societal changes that take place over 3 to 10 years, usually as the result of</p>	<p>Ce qu'une intervention doit accomplir ou a accompli à court ou à moyen terme. Il s'agit des changements tangibles sur les plans comportemental, institutionnel et social qui surviennent sur une période de trois à dix ans, généralement à la suite d'investissements</p>	Résultats

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
	<p>coordinated short-term investments in individual and organizational capacity building for key development stakeholders, such as national governments, civil society, and the private sector.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>coordonnés à court terme faits dans le renforcement des capacités individuelles et organisationnelles des parties prenantes principales du développement (par exemple, les gouvernements nationaux, la société civile et le secteur privé).</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	
Outputs	<p>Products, capital goods, and services that result from a development intervention; they may also include changes resulting from the intervention that are relevant to the achievement of outcomes.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>Bien, équipement ou service résultant de l'action de développement. Le terme peut également s'appliquer à des changements induits par l'action et susceptibles de produire des effets directs.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Produits
Participant	<p>In the context of DLDD awareness raising, a participant is a person who attended an information event and whose attendance has been recorded.</p> <p><i>See also 'Information events'.</i></p>	<p>Dans le contexte de la sensibilisation au problème de la DDTS, un participant est une personne qui a assisté à un évènement d'information, et dont la présence a été enregistrée.</p> <p><i>Voir aussi « Activités d'information ».</i></p>	Participant
Partnership	<p>A collaborative relationship between entities to work toward shared objectives through a mutually agreed division of labour. At the country level, this means engaging under government leadership with national stakeholders and external partners (including international development agencies) in developing, implementing, and monitoring a country's own development strategy.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008) Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>Relation de collaboration entre des entités en vue d'atteindre des objectifs communs par le biais d'une entente mutuelle concernant la répartition du travail. À l'échelle d'un pays, cela sous-entend une collaboration, sous la supervision du gouvernement, entre les parties prenantes du pays en question, et des partenaires externes (y compris les organismes internationaux de développement), afin d'élaborer et de mettre en œuvre la stratégie de développement du pays, puis d'en assurer le suivi.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Partenariat

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Partnership agreement	<p>Written agreement among partners spelling out the terms and conditions of the support to be provided to affected country Parties for UNCCD implementation. In the context of UNCCD reporting a distinction is made between:</p> <ul style="list-style-type: none"> - agreements established within the UNCCD institutional framework (e.g. agreements specifically aimed at NAP development and/or implementation in affected country Parties); - agreements established under frameworks other than the UNCCD (for example, agreements established under the Convention on Biological Diversity), that could be beneficial to UNCCD implementation in affected country Parties (e.g. agreements that can contribute to, or facilitate, NAP development and/or implementation). 	<p>Accord écrit conclu entre partenaires énonçant les conditions de l'aide qui sera fournie aux pays Parties concernés en vue de la mise en œuvre de la Convention. Dans le contexte de la présentation de rapports auprès de la Convention, une distinction est faite entre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - accords établis dans le cadre institutionnel de la Convention (par exemple, accords visant spécifiquement à l'élaboration et/ou la mise en œuvre du programme d'action national dans les pays Parties concernés); - accords établis en vertu d'autres cadres que la Convention (par exemple, les accords mis en place en vertu de la Convention sur la diversité biologique), qui pourraient être bénéfiques à la mise en œuvre de la Convention dans les pays touchés Parties (par exemple, accords qui peuvent contribuer à, ou faciliter, le développement et/ou la mise en œuvre du programme d'action national). 	Accord de partenariat
Performance indicator	<p>Quantitative (or qualitative) measure of the achievement of an outcome. Performance indicators compare actual conditions with a specific set of reference conditions. They measure the 'distance(s)' between the current situation and the desired situation (target).</p>	<p>Mesure quantitative (ou qualitative) des résultats obtenus. Les indicateurs de résultats comparent les conditions réelles à un ensemble donné de conditions de référence. Ils mesurent l'écart entre la situation réelle et la situation souhaitée (cible).</p>	Indicateur de résultats
Performance review and assessment of implementation system (PRAIS)	<p>Framework for performance and implementation review of the Convention, of The Strategy and of the Convention's stakeholders.</p> <p>(Source: http://www.unccd.int/prais/)</p>	<p>Cadre d'examen des résultats et de la mise en œuvre par les Parties de la Convention et de la Stratégie.</p> <p>(Source : http://www.unccd.int/prais/)</p>	Système d'examen des résultats et d'évaluation de la mise en œuvre ; système PRAIS
Population census	<p>The total process of collecting, compiling, evaluating, analysing and publishing or otherwise disseminating demographic, economic and social data pertaining, at a specified time, to all persons in a country or in a well delimited part of a country.</p> <p>(Source: <i>OECD Glossary of Statistical Terms.</i> http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</p>	<p>Ensemble des opérations consistant à collecter, rassembler, évaluer, analyser et publier ou diffuser de quelque autre façon des données démographiques, économiques et sociales se rapportant, à un moment donné, à tous les habitants d'un pays ou de la partie bien délimitée d'un pays.</p> <p>(Source : <i>Glossaire des termes statistiques de l'OCDE.</i> http://stats.oecd.org/glossary/index.htm)</p>	Recensement de population

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Potential for replication and scaling up	<p>The extent to which investments have been or are likely to be replicated and scaled-up by government authorities, donor organizations, the private sector and other stakeholders.</p> <p><i>(Source: adapted from the OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management.</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf and from</p> <p>IFAD (2009). <i>Evaluation Manual: Methodology and Processes.</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	<p>Mesure dans laquelle les investissements ont été ou seront vraisemblablement répliqués et appliqués à plus grande échelle par les pouvoirs publics, les organismes donateurs, le secteur privé et autres parties prenantes.</p> <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002).</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf et</p> <p>FIDA. <i>Manuel de l'évaluation : méthodologie et processus (2009).</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	Potentiel de réplication et d'amplification
Poverty	<p>Lack of incomes and inability to meet basic human needs. Poverty is also defined as lack of capacity to engage in productive and income earning activities.</p> <p><i>(Source: Encyclopædia Britannica. Poverty (sociology).</i></p> <p>http://www.britannica.com/EBchecked/topic/473136/poverty)</p>	<p>Absence de revenu et incapacité à satisfaire aux besoins humains fondamentaux. La pauvreté est également définie par l'incapacité à participer à des activités productives et rémunératrices.</p> <p><i>(Source : Encyclopædia Britannica. Pauvreté (sociologie).</i></p> <p>http://www.britannica.com/EBchecked/topic/473136/poverty)</p>	Pauvreté
Poverty line	<p>A line drawn at a particular level of income or at a particular value of consumption. Households whose incomes fall below the level of the poverty line or whose consumption level is valued at less than the value of the poverty line are classified as poor. Households with incomes or consumption levels valued above this line are described as the non-poor. The default poverty line is US\$38.00 per month. This is the World Bank US\$1.25 per day poverty line (US\$38=US\$1.25*365/12).</p> <p><i>(Source: Ravallion, M. (1992). Poverty freak: A Guide to Concepts and Methods. Living Standards Measurement Papers. The World Bank)</i></p>	<p>Seuil fixé à un niveau déterminé de revenu ou à une valeur déterminée de la consommation. Les ménages dont le revenu se situe au-dessous du niveau du seuil de pauvreté ou ceux dont le niveau de consommation est évalué comme étant inférieur à la valeur du seuil de pauvreté sont considérés comme pauvres. Les ménages dont le revenu ou le niveau de consommation est supérieur à ce seuil sont considérés comme non pauvres. Le seuil de pauvreté par défaut est de 38 USD par mois. Il correspond au seuil de pauvreté de 1,25 USD par jour de la Banque mondiale (38 USD = 1,25 USD*365/12).</p> <p><i>(Source : Ravallion, M. Poverty freak: A Guide to Concepts and Methods. Living Standards Measurement Papers. The World Bank (1992).)</i></p>	Seuil de pauvreté
Practice	<p>Any measure, method or activity.</p> <p><i>See also 'Good practices' and 'Best practices'.</i></p>	<p>Toute mesure, méthode ou activité.</p> <p><i>Voir aussi « Bonnes pratiques » et « Meilleures pratiques ».</i></p>	Pratique
Programme	<p>Set of interventions, marshalled to attain specific global, regional, country, or sector development objectives. A development program is a time bound intervention involving multiple activities that may cut across sectors, themes and/or geographic areas. A programme typically consists of several projects.</p>	<p>Ensemble d'actions structuré pour atteindre des objectifs de développement spécifiques à l'échelle d'un secteur, d'un pays, d'une région ou mondiale. Un programme de développement a une durée limitée et implique des activités multiples qui peuvent concerner plusieurs secteurs, thèmes et/ou zones géographiques. Un programme se compose généralement de</p>	Programme

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Programme and Project Sheet (PPS)	<p>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). <i>Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management</i>. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>UNCCD reporting template designed to collect quantitative and qualitative information on individual projects and programmes relating to the implementation of the Convention and/or The Strategy.</p>	<p>plusieurs projets.</p> <p>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. <i>Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats</i> (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Modèle de présentation d'informations quantitatives et qualitatives sur les différents projets et programmes ayant trait à la mise en œuvre de la Convention et/ou de la Stratégie.</p>	Fiche de suivi des programmes et projets (FPP)
Project	<p>(Source: The Global Mechanism (2009), <i>Financial annex and programme and project sheet</i>. ICCD/CRIC(8)/5/Add.4 http://unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4)</p> <p>Individual development intervention designed to achieve specific objectives within specified resources and implementation schedules, often within the framework of a broader program.</p>	<p>(Source : Mécanisme mondial. <i>Annexe financière et fiche de suivi des programmes et projets</i> (2009). ICCD/CRIC(8)/5/Add.4 http://www.unccd.int/Lists/OfficialDocuments/cric8/5/add4fre.pdf)</p> <p>Action de développement individuelle conçue pour atteindre des objectifs spécifiques avec des ressources et un plan de travail déterminés, souvent dans le cadre d'un programme plus large.</p>	Projet
Project objectives	<p>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). <i>Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management</i>. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Objectives are the intended physical, financial, institutional, social, environmental or other development results to which a project or program is expected to contribute.</p>	<p>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. <i>Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats</i> (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Résultats physiques, financiers, institutionnels, sociaux, environnementaux ou autres que le programme ou le projet est supposé produire.</p>	Objectifs du projet
Project proposals	<p>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). <i>Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management</i>. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>In the context of CONS-O-17, those proposals submitted to an international funding entity which are in the pipeline, i.e. being assessed by the funding entity.</p>	<p>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. <i>Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats</i> (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Dans le contexte de l'indicateur CONS-O-17, propositions soumises à une entité internationale de financement et qui sont en attente, c'est-à-dire en cours d'évaluation par l'entité en question.</p>	Propositions de projet
Proxy indicator	<p>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). <i>Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management</i>. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Indirect and approximate measure in the unavailability of a direct measure based on a specific indicator.</p>	<p>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. <i>Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats</i> (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p> <p>Mesure indirecte et approximative utilisée en l'absence d'une mesure directe basée sur un indicateur spécifique.</p>	Indicateur supplétif
Rainfall Use Efficiency (RUE)	<p>(Source: Le Houerou, H. N. (1984). <i>Rain Use Efficiency — A unifying concept in arid-land ecology</i>. <i>Journal of Arid Environments</i>, 7, 213–247)</p> <p>The ratio of NPP to precipitation (P) over a given time period.</p>	<p>(Source : Le Houerou, H. N. <i>Rain Use Efficiency — A unifying concept in arid-land ecology</i>. <i>Journal of Arid Environments</i>, 7, 213–247 (1984).)</p> <p>Rapport entre la production primaire nette (PPN) et la pluviosité sur une période donnée.</p>	Coefficient d'efficacité pluviale (CEP)
Recipient	Name(s) of the country(ies), subregion(s) or	Nom du pays, de la sous-région ou de la région où un	Pays ou sous-

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Country(ies) or Sub Region	region(s) in which a project, programme or other initiative is taking place or due to take place in the reporting period.	projet, un programme ou toute autre initiative se déroule ou doit se dérouler au cours de la période considérée.	région bénéficiaire
Recipient organization(s)	Organization(s) to which funds have been or will be transferred in the reporting period within the framework of a financial commitment for the implementation of a given project, programme or other initiative.	Organisation à laquelle des fonds ont été ou seront transférés au cours de la période considérée dans le cadre d'un engagement financier en vue de l'exécution d'un projet, d'un programme ou d'une autre initiative.	Organisation bénéficiaire
Regional Action Programme (RAP)	Regional Action Programmes promote and strengthen technical cooperation networks to harmonize, complement and increase the efficiency of national action programmes. The purpose of regional action programmes is to identify the factors contributing to desertification and practical measures necessary to combat desertification and mitigate the effects of drought at regional level. These programmes may include agreed joint programmes for the sustainable management of transboundary natural resources, scientific and technical cooperation, and strengthening of relevant institutions to harmonize, complement and increase the efficiency of national action programmes. <i>(Source: The Convention, Article 10 and 11)</i>	Les Programmes d'action régional visent à promouvoir et renforcer les réseaux de collaboration technique afin d'harmoniser et de compléter les programmes d'action nationaux et d'en accroître l'efficacité. L'objectif des programmes d'action régionaux est d'identifier les facteurs qui contribuent à la désertification, et les mesures concrètes nécessaires pour lutter contre celle-ci, et atténuer les effets de la sécheresse au niveau régional. Parmi ces programmes peuvent figurer des programmes conjoints arrêtés d'un commun accord pour la gestion durable des ressources naturelles transfrontières, la collaboration scientifique et technique, et le renforcement des institutions compétentes afin d'harmoniser et de compléter les programmes d'action nationaux et d'en accroître l'efficacité. <i>(Source : La Convention, articles 10 et 11)</i>	Programme d'action régional (PAR)
RAP adoption	Formal approval of the RAP by the affected country Parties of the region	Approbation officielle du programme d'action régional (PAR) par les pays Parties concernés de la région.	Adoption du programme d'action régional (PAR)
RAP alignment	Revision of the RAP, taking into account the specific requirements of The Strategy. <i>See also 'Formulation of an aligned RAP'</i>	Révision du programme d'action régional (PAR) en tenant compte des exigences spécifiques de la Stratégie. <i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action régional aligné ».</i>	Alignement du programme d'action régional (PAR)
RAP formulation	Preparation of the RAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the affected country Parties of the region. <i>See also 'Formulation of an aligned RAP'.</i>	Préparation du programme d'action régional (PAR) par le biais d'un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par les pays Parties concernés de la région. <i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action régional aligné ».</i>	Formulation du programme d'action régional (PAR)
Regional committee	Institutional framework that provides governance at subregional and regional levels for the regional implementation annexes of the UNCCD.	Cadre institutionnel assurant la gouvernance aux niveaux régional et sous-régional des annexes de mise en œuvre régionales de la Convention.	Comité régional
Regional communication strategy	A coordinated plan of action aimed at supporting the implementation of the Convention at the regional level by raising awareness on DLDD and/or DLDD synergies with biodiversity and climate change. It	Plan d'action coordonné visant à faciliter la mise en œuvre de la Convention au niveau régional en sensibilisant le grand public au problème de la DDTS et/ou aux synergies entre la DDTS, la biodiversité et les changements climatiques. La stratégie régionale	Stratégie de communication régionale

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
	identifies regional communication goals, target audiences and planned activities. <i>See also 'National communication strategy'</i>	de communication décrit les objectifs de la région en matière de communication, le public ciblé et les activités prévues. <i>Voir aussi « Stratégie nationale de communication ».</i>	
Regional coordination mechanism (RCM)	Mechanism that facilitates cooperation among affected country Parties within the regions and enhance synergies among the relevant institutions, programmes and mechanisms of the United Nations System, multilateral development banks, bilateral donors and other regional and subregional actors and mechanisms in order to facilitate regional and subregional action programmes and, where appropriate, provide technical assistance to the national action programmes. The RCM could include, inter alia, regional committees, TPNs and regional coordination units (RCUs) <i>(Source: Decision 3/COP.9, paragraph 1 and 3)</i>	Mécanisme facilitant la coopération entre les pays Parties concernés d'une région, et visant à améliorer les synergies entre les institutions, programmes et mécanismes compétents du système des Nations Unies, des banques multilatérales de développement, des donateurs bilatéraux et d'autres acteurs et mécanismes régionaux et sous-régionaux, afin de faciliter les programmes d'action régionaux et sous-régionaux et, si approprié, fournir une assistance technique aux programmes d'action nationaux. Les mécanismes de coordination régionale (MCR) pourront inclure, entre autres, les comités régionaux, les réseaux de programmes thématiques, et les unités de coordination régionales (UCR). <i>(Source : Décision 3/COP.9, paragraphes 1 et 3)</i>	Mécanisme de coordination régionale (MCR)
Regional implementation annexes (RIAs)	The implementation of the UNCCD is geared around five regional implementation annexes: Annex 1 for Africa, Annex 2 for Asia, Annex 3 for Latin America and the Caribbean, Annex 4 for Northern Mediterranean and Annex 5 for Central and Eastern Europe. These annexes are meant to set out the focus and content of action programmes for particular subregions and regions. They also provide a framework for regional coordination and collaboration. <i>(Source: http://www.unccd.int/en/regional-access/Pages/default.aspx)</i>	La mise en œuvre de la Convention s'articule autour de cinq annexes régionales de mise en œuvre : Annexe 1 pour l'Afrique, Annexe 2 pour l'Asie, Annexe 3 pour l'Amérique latine et les Caraïbes, Annexe 4 pour la Méditerranée septentrionale et Annexe 5 pour l'Europe centrale et orientale. Ces annexes ont pour but d'établir l'orientation et le contenu des programmes d'action pour certaines sous-régions et régions. Elles encadrent également la coordination et la collaboration régionale. <i>(Source : http://www.unccd.int/en/regional-access/Pages/default.aspx)</i>	Annexes régionales de mise en œuvre
Regional knowledge-sharing system	A web-based system explicitly designed for the management and sharing of knowledge at regional level (such as data, information, tools, skills, expertise, best practices and success stories) among members within an organization or a network (for example, the Information Network on Desertification and Drought for Latin America and the Caribbean- DESELAC).	Système en ligne spécialement conçu pour la gestion et le partage des connaissances au niveau régional (données, informations, outils, compétences, expertise, meilleures pratiques, projets couronnés de succès, etc.) entre les membres d'une organisation ou d'un réseau (par exemple, le réseau DESELAC, ou réseau d'information sur la désertification et la sécheresse en Amérique latine et aux Caraïbes).	Système régional de partage des connaissances
Regional monitoring system	An organized set of processes and activities at regional level aimed at carrying out systematic and regular measurements, collecting and processing data and information on a particular phenomenon with the purpose of analysing its status or observing its behaviour over time (such as environmental monitoring: the continuous and systematic measurement of the quality of air, soil, biota and water resources).	Ensemble organisé de processus et d'activités au niveau régional visant à mesurer, collecter et traiter des données et informations relatives à un phénomène particulier de manière systématique et régulière, dans le but d'en observer et analyser l'état et le comportement au fil du temps. Il peut s'agir par exemple de suivi environnemental dans lequel des mesures continues et systématiques de la qualité de l'air, des sols, du biote et des ressources en eau sont effectuées.	Système de suivi régional
Regional	Regional Organizations are in a sense	Les organisations régionales sont, dans un sens, des	Organisation

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
organization	international organizations, as they incorporate international membership and encompass geopolitical entities that operationally transcend a single nation state. However, their membership is characterized by boundaries and demarcations characteristic to a defined and unique geography, such as continents, or geopolitics, such as economic blocks. They have been established to foster cooperation and political and economic integration or dialogue amongst states or entities within a restrictive geographical or geopolitical boundary. Regional organizations, institutions and authorities are those organizations which unite governmental organizations of one region such as the African Union, ECLAC.	organisations internationales, vu qu'elles regroupent des membres de divers pays et comprennent des entités géopolitiques dont les activités transcendent un État nation unique. Cependant, leur composition se caractérise par des frontières et des démarcations propres à une situation géographique (continents, etc.) ou géopolitique (blocs économiques, etc.) unique et bien déterminée. Ces organisations ont été créées pour favoriser la coopération et l'intégration ou le dialogue politique et économique entre des États ou des entités au sein d'un périmètre géographique ou géopolitique restreint. Les organisations, institutions et autorités régionales sont celles qui unissent des organisations gouvernementales dans une région donnée (Union africaine, CEPALC, etc.).	régionale
Regional reporting entity	Organization which is submitting an official report on the implementation of the Convention and/or The Strategy at regional level.	Organisation qui présente un rapport officiel sur la mise en œuvre de la Convention et/ou de la Stratégie au niveau régional.	Entité déclarante régionale
Rehabilitation	Restoration to good condition, operation, or capacity. Land rehabilitation is the process of returning the land in a given area to some degree of its former state, after some process (industry, natural disasters etc.) has resulted in its damage.	Activité ayant pour objet de rétablir un état, un mode de fonctionnement ou une capacité satisfaisants. La remise en état des terres est un processus qui constitue à faire revenir la terre située dans une zone donnée dans une certaine mesure à son état antérieur à la suite de dommages occasionnés par une activité industrielle, une catastrophe naturelle, etc.	Remise en état
Relative Poverty	Represent a variable standard of living where poverty is judged relative to prevailing societal standards. It measures the extent to which a household's financial resources falls below an average income threshold for the economy.	Norme variable des conditions de vie définissant la pauvreté par rapport à des normes sociales dominantes. La pauvreté relative mesure l'écart entre les ressources financières d'un ménage et le seuil de revenu moyen de l'économie dans laquelle il réside.	Pauvreté relative
Relative poverty lines	Defined in relation to the overall distribution of income or consumption in a country; for example, the poverty line could be set at 50 percent of the country's mean income or consumption. <i>(Source: World Bank Poverty Manual. http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf)</i>	Seuil défini par rapport à la répartition globale du revenu ou de la consommation dans un pays donné. Le seuil de pauvreté relative pourrait, par exemple, être fixé à 50 % du revenu moyen ou de la consommation moyenne du pays. <i>(Source : Manuel sur la pauvreté de la Banque mondiale. http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf)</i>	Seuil de pauvreté relative

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Relevance	<p>The extent to which the objectives of an investment are consistent with beneficiaries' requirements, country needs, the size of the problem, country priorities, development partner and donor policies, etc.</p> <p><i>(Source: adapted from the OECD Development Assistance Committee (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management.</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf and from</p> <p><i>IFAD (2009). Evaluation Manual: Methodology and Processes.</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	<p>Mesure dans laquelle les objectifs d'un investissement coïncident avec les attentes des bénéficiaires, les besoins du pays, l'ampleur du problème, les priorités nationales, les politiques des partenaires de développement et des donateurs, etc.</p> <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002).</i></p> <p>http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf et</p> <p><i>FIDA. Manuel de l'évaluation : méthodologie et processus (2009).</i></p> <p>http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</p>	Pertinence
Relevant Activity Codes (RACs)	<p>Classification approach devised by the Global Mechanism, identifying activities that are typically put in place to combat DLDD. RACs are grouped under the following five clusters: Monitoring and research, Resource Management, Capacity Development and Planning, Risk management, and Emergency response.</p> <p><i>(Source: The Global Mechanism (2009). Relevant Activity Codes.</i></p> <p>http://www.global-mechanism.org/en/News/Updated-Relevant-Activity-Codes-RACs-for-UNCCD-reporting-released)</p>	<p>Méthode de classification mise au point par le Mécanisme mondial, identifiant les activités mises en place pour lutter contre la désertification, la dégradation des terres et la sécheresse. Ces codes sont répartis en cinq groupes : suivi et recherche, gestion des ressources, développement des capacités et planification, gestion des risques et mesures d'urgence.</p> <p><i>(Source : Mécanisme mondial. Relevant Activity Codes (2009).</i></p> <p>http://www.global-mechanism.org/en/News/Updated-Relevant-Activity-Codes-RACs-for-UNCCD-reporting-released)</p>	Codes d'activité pertinents
Relevant international forums	<p>Venues where topics specifically addressing DLDD or issues related to DLDD are treated or should be treated. They include venues at regional and subregional level that have a role in the international context as well as scientific and academic forums internationally or regionally recognized.</p>	<p>Instances s'occupant des questions se rapportant directement ou indirectement à la désertification, à la dégradation des terres et à la sécheresse. Il s'agit notamment d'instances régionales et sous-régionales qui interviennent au niveau international, et de forums scientifiques et universitaires reconnus au niveau international ou régional.</p>	Instances internationales compétentes

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Remote sensing	<p>Practice of acquiring and using data from satellites and aerial photography to infer or measure land cover/use. Remote sensing may be used in combination with ground surveys to check the accuracy of interpretation.</p> <p><i>(Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf)</i></p>	<p>Pratique d'acquisition et d'utilisation de données provenant de satellites et de photographies aériennes dans l'évaluation ou le mesurage de la couverture terrestre et/ou de l'utilisation des terres. La télédétection peut être utilisée en association avec les relevés de terrain pour vérifier l'exactitude de l'interprétation.</p> <p><i>(Source : Recommandations en matière de bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, les changements d'affectation des terres et la foresterie (UTCATF) du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf/french/annex-a.pdf)</i></p>	Télédétection
Reporting Entity	<p>Country Party to the UNCCD and/or any other organization accredited to the UNCCD which is submitting an official report on the implementation of the Convention and/or The Strategy.</p>	<p>Pays Partie à la Convention sur la lutte contre la désertification ou toute autre organisation accréditée auprès de la Convention qui présente un rapport officiel sur la mise en œuvre de la Convention et/ou de la Stratégie.</p>	Entité concernée
Research mandated by the COP	<p>For the purpose of measuring indicator Cons-O-12, research mandated by the COP is defined as research undertaken by science and technology networks, institutions or scientists contracted by the secretariat to undertake scientific research on issues raised by the COP.</p>	<p>Aux fins de mesurage de l'indicateur CONS-O-12, recherche mandatée par la Conférence des Parties se définit comme recherche effectuée par des réseaux et institutions scientifiques et technologiques, ou des scientifiques, chargés par le secrétariat d'entreprendre des recherches scientifiques sur des questions soulevées par la Conférence des Parties.</p>	Recherche mandatée par la Conférence des Parties
Resource mobilization	<p>Resource mobilization refers to the mobilization of a mix of resources which include financial, human, technical and knowledge resources</p>	<p>Mobilisation d'un ensemble de ressources, à savoir, financières, humaines, techniques, et ressources de savoir.</p>	Mobilisation de ressources
Results	<p>Results are the output, outcome, or impact (intended or unintended, positive and negative) of an intervention.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008). Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>Produit, résultat, ou impact (intentionnel ou non intentionnel, positif ou négatif) d'une intervention donnée.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Résultats

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Results-based management	<p>An approach aimed at achieving important changes in the way that organizations operate, with improving performance in terms of results as the central orientation. It provides the management frameworks and tools for strategic planning, risk management, performance monitoring, and evaluation.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008). Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>Approche qui vise à apporter d'importantes modifications au mode de fonctionnement des organisations, le point focal étant l'amélioration de la performance en termes de résultats. Elle comporte des cadres et outils de gestion qui facilitent la planification stratégique, la gestion des risques, le suivi de la performance, et l'évaluation.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Gestion axée sur les résultats
Results chain	<p>Illustration of the causal sequence for a development intervention to achieve desired objectives, beginning with inputs, moving through activities and outputs, and culminating in outcomes, impacts, and feedback.</p> <p><i>(Source: OECD-DAC Joint Venture on Managing for Development Results (2008). Sourcebook on Emerging Good Practice in Managing for Development Results, 3rd edition)</i></p>	<p>Illustration de l'enchaînement causal qui lie une action de développement à l'atteinte des objectifs en question. La chaîne des résultats commence par les apports, se poursuit par les activités et les produits, et aboutit aux résultats, aux impacts, et à la rétroaction.</p> <p><i>(Source : Initiative conjointe de l'OCDE et du CAD pour la gestion axée sur les résultats en matière de développement. Document de référence sur les bonnes pratiques émergentes pour une gestion axée sur les résultats de développement, 3^e édition (2008).)</i></p>	Chaîne des résultats
Rio marker (RM)	<p>Indicators developed by the OECD Development Assistance Committee (DAC) in response to a request from the secretariats of the three Rio Conventions to identify aid activities targeting the objectives of the three Conventions.</p> <p><i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002). Reporting Directives for the Creditor Reporting System, Addendum. DCD/DAC(2002)21/ADD. http://www.oecd.org/dataoecd/44/46/35646074.pdf and http://www.oecd.org/dataoecd/16/53/1948102.pdf)</i></p>	<p>Indicateurs mis au point par le Comité d'aide au développement de l'OCDE en réponse à une demande des secrétariats des trois conventions de Rio d'identifier les activités d'aide axées sur la réalisation des objectifs des trois conventions.</p> <p><i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Directives pour l'établissement des formulaires du système de notification des pays créanciers - Addendum (2002). DCD/DAC(2002)21/ADD. www.oecd.org/dataoecd/44/37/35646155.pdf et www.oecd.org/dataoecd/16/54/1948110.pdf)</i></p>	Marqueurs de Rio
Role of the organization	<p>The description of the role of the organization(s)/agency(ies) in the project/programme.</p>	<p>Description du rôle de l'organisation/organisme dans le projet/programme.</p>	Rôle de l'organisation
Rural Poverty Line	<p>Level at which people in rural areas are considered poor.</p>	<p>Niveau auquel les habitants des zones rurales sont considérés comme pauvres.</p>	Seuil de pauvreté en milieu rural
Rural poverty rate	<p>Rural poverty rate is the percentage of the rural population living above the national rural poverty line.</p>	<p>Pourcentage de la population en milieu rural vivant au-dessus du seuil national de pauvreté en milieu rural.</p>	Taux de pauvreté en milieu rural
Satellite image	<p>An image of the Earth's surface made by means</p>	<p>Image de la surface de la Terre réalisée à partir de</p>	Image satellite

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Scientists	of artificial satellites. Individuals dealing with science and technology from either an academic or a policy perspective, thus including government and non-government employees.	satellites artificiels. Personne, employée ou non par l'État, se consacrant à la science et à la technologie d'un point de vue de recherche ou de politiques.	Scientifique
Science and technology network (STNs)	Networks dealing with science and technology in which institutions may be included as nodes, thus also overlapping with institutions	Réseaux traitant de questions scientifiques et technologiques, dans lesquels des institutions peuvent aussi jouer le rôle de pôles d'activité. Cette catégorie fait donc double emploi avec celle des institutions.	Réseaux scientifiques et technologiques (RSTs)
Science and technology institutions (STIs)	Bodies dealing with science and technology, from either the private or the public sector, thus also including governmental institutions.	Établissements privés ou publics, y compris les institutions gouvernementales, chargés de questions scientifiques et technologiques.	Institutions scientifiques et technologiques (ISTs)
Source of funding	Organization(s) supporting financially a given project, programme or initiative.	Organisation qui appuie financièrement un projet, un programme ou une initiative donné.	Source de financement
Spatial resolution	For spatial data stored in raster form, it is an indication of the size of a single pixel in ground dimensions. It is usually presented as a single value that represents the length of one side of a square. For example, a spatial resolution of 30 metres means that one pixel represents an area of 30 metres by 30 metres on the ground. <i>(Source: Born, M. & Wolf, E (1999). Principles of Optics. Cambridge University Press, Cambridge)</i>	Dans le contexte des données spatiales stockées sous forme matricielle, indique la taille de la surface terrestre couverte par un seul pixel, et est généralement exprimée par une valeur unique représentant la longueur d'un des côtés d'un carré. Une résolution spatiale de 30 m, par exemple, signifie qu'un pixel représente une surface au sol de 30 m par 30 m. <i>(Source : Born, M. & Wolf, E. Principles of Optics. Cambridge University Press, Cambridge (1999).)</i>	Résolution spatiale
Standard Financial Annex (SFA)	Financial reporting format of the UNCCD for listing all financial commitments made by reporting entities during the reporting period for initiatives they have financially supported at national and/or international level towards the implementation of the Convention. <i>(Source: The Global Mechanism (2009). Financial annex and programme and project sheet. ICCD/CRIC(8)/5/Add.4.</i> <i>http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4)</i>	Modèle de présentation d'informations financières au titre de la Convention sur la lutte contre la désertification, récapitulant l'ensemble des engagements financiers pris au cours de la période considérée par les entités concernées en faveur d'initiatives qu'elles ont financièrement appuyées au niveau national et/ou international en vue de la mise en œuvre de la Convention. <i>(Source : Mécanisme mondial. Annexe financière et fiche de suivi des programmes et projets (2009). ICCD/CRIC(8)/5/Add.4.</i> <i>http://www.unccd.int/Lists/OfficialDocuments/cric8/5/add4fre.pdf)</i>	Annexe financière type (AFT)
Start date	The date on which a project, programme or initiative has started or is due to start. In the case of a financial commitment, the start date refers to the date on which funding has been or is expected to be made available to the recipient organization.	Date à laquelle un projet, un programme ou une initiative a commencé ou devrait commencer. Dans le cas d'un engagement financier, la date de démarrage s'entend de la date à laquelle le financement a été ou doit être fourni à l'organisation bénéficiaire.	Date de démarrage

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Status	In the context of the PPS, it refers to the status of a project, programme or initiative at the time of reporting. Valid entries for this field include pipeline (i.e. project/programme proposals that have been submitted for funding in the reporting period), ongoing (i.e. projects/programmes under implementation and in an active phase), completed (i.e. projects/programmes completed or terminated in the reporting period), or inactive (i.e. projects/programmes the implementation of which has been suspended).	Dans le contexte de la fiche de suivi des programmes et projets, on entend par situation l'état d'un projet, d'un programme ou d'une initiative au moment où le rapport est établi. Différentes indications peuvent être portées sous cette rubrique : en attente (la proposition de projet/programme a été soumise pour financement pendant la période considérée), en cours (le projet/programme est en cours d'exécution ou dans une phase active), achevé (le projet/programme a été mené à bien ou abandonné pendant la période considérée) ou en sommeil (projet/programme dont l'exécution a été suspendue).	Situation
Strategic objectives	Higher level objectives defined in the context of The Strategy to guide the actions of all UNCCD stakeholders and partners in the 2008–2018 decade. More specifically, The Strategy defines the following strategic objectives: <ul style="list-style-type: none"> • Strategic objective 1: To improve the living conditions of affected populations • Strategic objective 2: To improve the condition of affected ecosystems • Strategic objective 3: To generate global benefits through effective implementation of the UNCCD • Strategic objective 4: To mobilize resources to support implementation of the Convention through building effective partnerships between national and international actors. <p>(Source: ICCD/COP(8)/16/Add.1. http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf)</p>	Objectifs de niveau supérieur définis dans le contexte de la Stratégie pour guider l'action de toutes les parties prenantes et de tous les partenaires intervenant dans le cadre de la Convention pendant la période 2008-2018. Concrètement, la Stratégie définit les objectifs stratégiques suivants : <ul style="list-style-type: none"> • Objectif stratégique 1 : améliorer les conditions de vie des populations touchées. • Objectif stratégique 2 : améliorer l'état des écosystèmes touchés. • Objectif stratégique 3 : dégager des avantages généraux d'une mise en œuvre efficace de la Convention. • Objectif stratégique 4 : mobiliser des ressources en faveur de la mise en œuvre de la Convention par l'instauration de partenariats efficaces entre acteurs nationaux et acteurs internationaux. <p>(Source : ICCD/COP(8)/16/Add.1. http://www.unccd.int/Lists/OfficialDocuments/cop8/16add1fre.pdf)</p>	Objectifs stratégiques
Stratified random sampling	A method of sampling that involves the division of a population into smaller groups known as strata. In stratified random sampling, the strata are formed based on members' shared attributes or characteristics. A random sample from each stratum is taken in a number proportional to the stratum's size when compared to the population. These subsets of the strata are then pooled to form a random sample. <p>(Source: http://www.investopedia.com/terms/stratified_random_sampling.asp#ixzz1h4mKgwhE)</p>	Méthode d'échantillonnage consistant à découper une population donnée en sous-groupes dénommés strates. Lors d'un échantillonnage aléatoire stratifié, les strates sont formées en fonction des attributs et caractéristiques communs aux sujets qui la composent. Un échantillon aléatoire est prélevé au sein de chaque strate en respectant les proportions de la taille de la strate par rapport à la population. Ces sous-ensembles des strates sont ensuite rassemblés pour former un échantillon aléatoire. <p>(Source : http://www.investopedia.com/terms/stratified_random_sampling.asp#ixzz1h4mKgwhE)</p>	Échantillonnage aléatoire stratifié

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Stratified Random Survey	<p>A survey that takes random samples from a population that has been divided into subgroups according to specified criteria, such as administrative units</p> <p><i>(Source: http://www.statpac.com/surveys/sampling.htm)</i></p>	<p>Enquête basée sur des échantillons aléatoires d'une population qui a été découpée en sous-groupes selon des critères déterminés tels qu'unités administratives, par exemple.</p> <p><i>(Source : http://www.statpac.com/surveys/sampling.htm)</i></p>	Enquête aléatoire stratifiée
Subregional action programme (SRAP)	<p>Agreed joint programme at subregional level for the sustainable management of transboundary natural resources relating to desertification in order to complement and increase effectiveness in the implementation of national action programmes. Such programmes may include priorities for coordination and other activities in the fields of capacity building, scientific and technical cooperation, particularly drought early warning systems and information sharing, and means of strengthening the relevant subregional organizations.</p> <p><i>(Source: Article 5 of Annex II of the Convention)</i></p>	<p>Programmes d'action conjoints arrêtés d'un commun accord, et mis en œuvre au niveau sous-régional pour la gestion durable des ressources naturelles transfrontières en matière de désertification, afin de compléter les programmes d'action nationaux, et d'accroître l'efficacité de leur mise en œuvre. Parmi les programmes d'action sous-régionaux peuvent figurer des priorités concernant la coordination et autres activités dans le domaine du renforcement des capacités, la coopération scientifique et technique, en particulier concernant les systèmes d'alerte précoce de sécheresse et de partage des connaissances, ainsi que les moyens de renforcement des organisations sous-régionales pertinentes.</p> <p><i>(Source : Article 5 de l'Annexe II de la Convention)</i></p>	Programme d'action sous-régional (PASR)
SRAP adoption	<p>Formal approval of the SRAP by the affected country Parties of the subregion</p>	<p>Approbation officielle du programme d'action sous-régional (PASR) par les pays Parties concernés de la sous-région.</p>	Adoption du programme d'action sous-régional (PASR)
SRAP alignment	<p>Revision of the SRAP taking into account the specific requirements of The Strategy.</p> <p><i>See also 'Formulation of an aligned SRAP'</i></p>	<p>Révision du programme d'action sous-régional (PASR) en tenant compte des exigences spécifiques de la Stratégie.</p> <p><i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action sous-régional aligné ».</i></p>	Alignement du programme d'action sous-régional (PASR)
SRAP formulation	<p>Preparation of the SRAP through a consultative and participatory process, prior to the formal approval by the affected country Parties of the subregion.</p> <p><i>See also 'Formulation of an aligned SRAP'.</i></p>	<p>Préparation du programme d'action sous-régional (PASR) au moyen d'un processus consultatif et participatif ayant lieu préalablement à son approbation officielle par les pays Parties concernés de la sous-région.</p> <p><i>Voir aussi « Formulation d'un programme d'action sous-régional aligné ».</i></p>	Formulation du programme d'action sous-régional (PASR)
Subregional communication strategy	<p>A coordinated plan of action aimed at supporting the implementation of the Convention at the subregional level by raising awareness on DLDD and/or DLDD synergies with biodiversity and climate change. It identifies subregional communication goals, target audiences and planned activities.</p> <p><i>See also 'National communication strategy'</i></p>	<p>Plan d'action coordonné visant à faciliter la mise en œuvre de la Convention au niveau sous-régional en sensibilisant le grand public au problème de la DDTS et/ou aux synergies entre la DDTS, la biodiversité et les changements climatiques. La stratégie sous-régionale de communication décrit les objectifs de la sous-région en matière de communication, le public ciblé et les activités prévues.</p> <p><i>Voir aussi « Stratégie nationale de communication ».</i></p>	Stratégie sous-régionale de communication

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Subregional knowledge-sharing system	A web-based system explicitly designed for the management and sharing of knowledge at subregional level (such as data, information, tools, skills, expertise, best practices and success stories) among members within an organization or a network (for example, the subregional aggregated data in the PRAIS portal).	Système en ligne spécialement conçu pour la gestion et le partage des connaissances au niveau sous-régional (données, informations, outils, compétences, expertise, meilleures pratiques, projets couronnés de succès , etc.) entre les membres d'une organisation ou d'un réseau (par exemple, les données agrégées au niveau sous-régional du portail PRAIS).	Système sous-régional de partage des connaissances
Subregional monitoring system	An organized set of processes and activities at subregional level aimed at carrying out systematic and regular measurements, collecting and processing data and information on a particular phenomenon with the purpose of analysing its status or observing its behaviour over time (such as environmental monitoring: the continuous and systematic measurement of the quality of air, soil, biota and water resources).	Ensemble organisé de processus et d'activités au niveau sous-régional visant à effectuer des mesures systématiques et régulières, et à collecter et traiter des données et informations relatives à un phénomène particulier dans le but d'observer et analyser son état et son comportement au fil du temps. Il pourra s'agir par exemple de suivi environnemental dans lequel des mesures continues et systématiques de la qualité de l'air, des sols, du biote et des ressources en eau sont effectuées.	Système de suivi sous-régional
Subregional organization	International organizations which incorporate international membership and encompass geopolitical entities that operationally transcend a single nation state. Their membership is characterized by boundaries and demarcations characteristic to a defined and unique geography, such as continents, or geopolitics, such as economic blocks. They have been established to foster cooperation and political and economic integration or dialogue amongst states or entities within a restrictive geographical or geopolitical boundary. Subregional organizations, institutions and authorities unite governmental organizations of one subregion, such as CILSS, OSS. <i>See also 'International organization'.</i>	Organisations internationales disposant d'une adhésion internationale, et qui comprennent des entités géopolitiques dont les activités transcendent un État nation unique. Leur composition se caractérise par des frontières et des démarcations propres à une situation géographique (continents, etc.) ou géopolitique (blocs économiques, etc.) unique et bien déterminée. Ces organisations ont été créées pour favoriser la coopération et l'intégration ou le dialogue politique et économique entre des États ou des entités au sein d'un périmètre géographique ou géopolitique restreint. Les organisations, institutions et autorités sous-régionales unissent des organisations gouvernementales dans une sous-région donnée (CILSS, OSS, etc.). <i>Voir aussi « Organisation internationale ».</i>	Organisation sous-régionale
Subregional reporting entity	Organization which is submitting an official report on the implementation of the Convention and/or The Strategy at subregional level.	Organisation qui présente un rapport officiel sur la mise en œuvre de la Convention et/ou de la Stratégie au niveau sous-régional.	Entité déclarante sous-régionale
Successfully submitted proposals	In the context of CONS-O-17, those project proposals that have been approved by the international funding entity and are ongoing.	Dans le contexte de l'indicateur CONS-O-17, propositions de projet qui ont été approuvées par l'entité internationale de financement et qui sont en cours d'exécution.	Propositions auxquelles il a été donné suite
Sum NDVI	The sum of fortnightly NDVI values for the year most nearly aggregates annual biomass productivity. <i>(Source: Berry et al (2009). UNCCD Recommended Minimum set of Impact Indicators. http://www.unccd.int/regional/rcm/docs/UNCCD%20Min%20Set%20of%20Impact%20Indicators%20Final%20Report%20June%204.pdf)</i>	Somme des valeurs bimensuelles du NDVI pour l'année, qui représente la meilleure agrégation possible de la productivité de la biomasse. <i>(Source : Berry et al. UNCCD Recommended Minimum set of Impact Indicators (2009). http://www.unccd.int/en/programmes/Science/Monitoring-Assessment/Documents/Final-Report_UNCCD-Min-Set-of-Impact-Indicators.pdf)</i>	NDVI agrégé

English		Français	
Term/concept	Definition	Définition	Terme/concept
Sustainability	<p>In the context of development investments, the likelihood that the benefit streams generated by an investment continue beyond the phase of initial support. It also includes an assessment of the likelihood that actual and anticipated results will be resilient to risks beyond the project's life.</p> <p><i>(Source: adapted from the OECD/DAC (2002). Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf and from IFAD (2009). Evaluation Manual: Methodology and Processes. http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</i></p>	<p>Dans le contexte des investissements en matière de développement, probabilité d'un maintien des avantages procurés par un investissement au-delà de la phase d'appui initial. Cela comprend également une évaluation de la probabilité que les résultats effectifs et attendus du projet résistent aux risques au-delà de la durée de celui-ci.</p> <p><i>(Source : définition adaptée des sources suivantes : FEM. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf et FIDA. Manuel de l'évaluation : méthodologie et processus (2009). http://www.ifad.org/evaluation/process_methodology/index.htm)</i></p>	Durabilité
Sustainable land management (SLM)	<p>The use of land resources, including soils, water, animals and plants, for the production of goods to meet changing human needs, while simultaneously ensuring the long-term productive potential of these resources and the maintenance of their environmental functions.</p> <p><i>(Source: http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html)</i></p>	<p>Utilisation des ressources terrestres (sols, eau, animaux, végétaux, etc.) en vue de produire des biens pour répondre à l'évolution des besoins de l'homme, tout en veillant en même temps au potentiel de production à long terme de ces ressources, et au maintien de leurs fonctions écologiques.</p> <p><i>(Source : http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html)</i></p>	Gestion durable des terres (GDT)
Sustainable land management (SLM) technology	<p>An intervention at the field level (on cropland, grazing land, forest land, or other land) which maintains or enhances the productive capacity of the land in areas affected by or prone to degradation (including prevention or reduction of soil erosion, compaction and salinity; conservation or drainage of soil water; maintenance or improvement of soil fertility, etc.). A technology consists of one or more measures belonging to the following categories: agronomic measures (e.g. intercropping, contour cultivation, mulching), vegetative measures (e.g. tree planting, hedge barriers, grass strips), structural measures (e.g. graded banks or bunds, level bench terrace), management measures (e.g. land use change, area closure, rotational grazing).</p>	<p>Intervention sur le terrain (cultures, pâturages, terrains forestiers et autres) visant à maintenir ou à améliorer le rendement des terres dans des zones dégradées ou exposées à la dégradation. Il peut s'agir par exemple d'interventions de prévention ou de réduction de l'érosion des sols, d'interventions de tassement et de salinisation des sols, d'interventions de conservation ou de drainage de l'eau du sol, d'interventions de conservation ou d'amélioration de la fertilité des sols, etc. Une technologie se compose d'une ou plusieurs mesures relevant des domaines suivants : agronomie (par exemple, cultures intercalaires, en courbes de niveau, paillage) ; utilisation des végétaux (par exemple, plantation d'arbres, barrières de haies, bandes herbeuses) ; équipements (par exemple, digues ou berges, terrasses en banquettes) ; gestion (par exemple, changement d'affectation des terres, fermeture d'une zone, rotation des pâturages).</p>	Technologie de gestion durable des terres (GDT)
Target	<p>A quantitative value usually referring to international policy objectives. Often, the target has a time deadline that should be met. Targets express 'desired situations'. Targets refer to various geographical levels: targets at country level (i.e. national targets) contribute to achieving the overall targets set at the global level.</p>	<p>Valeur quantitative renvoyant généralement aux objectifs des politiques internationales. La cible est souvent assortie d'un délai à respecter et correspond à une « situation souhaitée ». Il existe des cibles pour divers niveaux géographiques, les cibles fixées au niveau national contribuant à atteindre les cibles fixées au niveau mondial.</p>	Cible

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Target groups	<p>The specific individuals or organizations for whose benefit the development intervention is undertaken.</p> <p>(Source: OECD Development Assistance Committee (2009). <i>Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management</i>. http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p>	<p>Personnes ou organisations au bénéfice desquelles l'action de développement est entreprise.</p> <p>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. <i>Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats</i> (2002). http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)</p>	Groupe cible ; population cible
Technical resources	<p>Technical resources refers to instrumental resources or tools such as technologies, machineries, laboratories, hardware equipment, etc.</p>	<p>Ressources instrumentales ou outils, tels que technologies, machineries, laboratoires, matériel informatique, etc.</p>	Ressources techniques
Technical support	<p>Physical aid (material aid - machines, hardware or software) and knowledge aid (technical assistance or know-how).</p>	<p>Aide matérielle (machines, matériels, logiciels) et intellectuelle (assistance et savoir-faire techniques).</p>	Appui technique
Technology transfer	<p>The deployment, diffusion, and transfer of innovative technologies and know-how with the purpose of ensuring that scientific and technological developments are accessible to a wider range of users.</p> <p>In the context of UNCCD reporting, technology transfer should be intended in a wider sense, to include material aid (equipment, hardware and software, machineries, etc) as well as technical support and knowledge aid (technical assistance and advisory services), both finalized at facilitating the implementation of the Convention in affected country Parties. It may consist in providing support in the following areas, for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • UNCCD reporting and indicator development; • Assessment of the environmental and socio economic impacts of DLDD; • Development of policy measures and NAP implementation; • Best practices on SLM. <p>(Source: adapted from <i>The GEF - Implementing the Poznan Strategic Program on technology transfer</i>. http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/publication/TechTransfer_2010.pdf)</p>	<p>Déploiement, diffusion et transfert de technologies et de savoir-faire innovants dans le but de favoriser l'accès d'un plus grand nombre d'utilisateurs aux innovations scientifiques et technologiques.</p> <p>Dans le contexte de la présentation de rapports auprès de la Convention, le transfert de technologie s'entend dans un sens plus large et comprend l'aide matérielle (équipement, matériels et logiciels, machineries, etc.) ainsi que l'appui technique – aide intellectuelle (assistance technique et services de conseil) avec pour objectif commun de faciliter la mise en œuvre de la Convention dans les pays Parties concernés. Il peut s'agir d'offrir un soutien dans les domaines suivants, entre autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présentation de rapports auprès de la Convention et développement des indicateurs ; • Évaluation des impacts environnementaux et socio-économiques de la DDTS ; • Développement de politiques et mise en œuvre de programmes d'action nationaux ; • Meilleures pratiques en matière de gestion durable des terres. <p>(Source : D'après la <i>FEM - mise en œuvre du programme stratégique de Poznan sur le transfert de technologies</i>. http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/publication/2011001885FREfre004_Tech%20Transfer%20Brochure.pdf)</p>	Transfert de technologies

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Temporal Resolution	The precision of a measurement with respect to time. Often there is a trade-off between temporal resolution of a measurement and its spatial resolution.	Précision d'une mesure d'un point de vue temporel. Il existe généralement un compromis entre la résolution temporelle d'une mesure et sa résolution spatiale.	Résolution temporelle
Tenure	Property rights. The right to specific uses of ecosystems and their services. <i>(Source: adapted from Millennium Ecosystem Assessment (2005). Current State & Trends Assessment Report.</i> http://www.maweb.org/en/Condition.aspx)	Droits de propriété. Droit à des utilisations précises des écosystèmes et des services qui leur sont liés. <i>(Source : d'après l'Évaluation des écosystèmes pour le millénaire (2005). Évaluation de la condition et des tendances.</i> http://www.maweb.org/fr/Condition.aspx)	Régime d'occupation
Time scale	The frequency of measurements required to obtain the information. In other words, when, and how frequently a given indicator must be measured to represent a phenomenon and its trend in time. <i>(Source: Enne G. & Zucca C. (2000). Desertification indicators for the European Mediterranean region. State of the art and possible methodological approaches. ANPA, Rome)</i>	Fréquence des mesures nécessaires à l'obtention des informations nécessaires. En d'autres termes, quand, et à quelle fréquence un indicateur donné devra-t-il être mesuré pour représenter un phénomène et sa tendance dans le temps. <i>(Source : Enne G. & Zucca C. Desertification indicators for the European Mediterranean region. State of the art and possible methodological approaches (2000). ANPA, Rome)</i>	Échelle de temps
Title	Name of a programme or project either in the pipeline (i.e. proposal submitted for financing), under implementation or completed within the reporting period.	Désignation d'un programme ou d'un projet en attente (proposition soumise en vue d'un financement), en cours d'exécution ou achevé pendant la période considérée.	Titre
Type of funding	The type of funding provided in support of a project, programme or initiative within the reporting period. Examples of funding types include grants, concessional loans, commercial loans, basket funding, sectoral support, debt swap, equity, etc.	Type de financement accordé en faveur d'un projet, d'un programme ou d'une initiative au cours de la période considérée. Il peut s'agir de dons, prêts consentis à des conditions de faveur, prêts consentis à des conditions commerciales, financement commun, appui sectoriel, échange de créances, prise de participation, etc.	Type de financement
Validity	The extent to which the data collection strategies and instruments measure what they purport to measure. <i>(Source: OECD Development Assistance Committee (2002.) Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management.</i> http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)	Disposition selon laquelle les stratégies et les instruments de collecte de données permettent de mesurer ce qu'ils sont censés mesurer. <i>(Source : Comité d'aide au développement de l'OCDE. Glossaire des principaux termes relatifs à l'évaluation et la gestion axée sur les résultats (2002).</i> http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf)	Validité

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
Variability of Surface Climate Observations (VASClimO)	<p>Joint climate research project of the Global Precipitation Climatology Centre (GPCC) at the German Met Service (DWD) and the Institute for Atmosphere and Environment – Working Group for Climatology at the Johann Wolfgang Goethe University Frankfurt.</p> <p>A dataset consisting of gridded monthly precipitation data for the global land areas (excluding Greenland and Antarctica) from 1951 to 2000. It is gridded at three different resolutions (0.5° lat/lon, 1.0° lat/lon, 2.5° lat/lon). The dataset is now available for use in scientific research and can be downloaded as version 1.1 dated August 2005.</p> <p><i>(Source: Beck, C., J. Grieser and B. Rudolf (2005). A New Monthly Precipitation Climatology for the Global Land Areas for the Period 1951 to 2000. Published in Climate Status Report 2004, pp. 181 - 190, German Weather Service, Offenbach, Germany.</i></p> <p>http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm)</p>	<p>Projet commun de recherche climatique du Centre mondial de climatologie des précipitations [Global Precipitation Climatology Centre (GPCC)] au Service allemand de la météorologie (DWD), et de l'Institut de l'atmosphère et de l'environnement – Groupe de travail pour la climatologie à l'Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort.</p> <p>Ensemble de données sur les précipitations mensuelles pour les terres émergées mondiales (sauf le Groenland et l'Antarctique) de 1951 à 2000. Il est quadrillé selon trois résolutions différentes (0,5° lat./long., 1,0° lat./long., 2,5° lat./long.). L'ensemble de données est désormais consultable pour la recherche scientifique et peut être téléchargé dans sa version 1.1 d'août 2005.</p> <p><i>(Source : Beck, C., J. Grieser and B. Rudolf. A New Monthly Precipitation Climatology for the Global Land Areas for the Period 1951 to 2000 (2005). Publié dans Climate Status Report 2004, p. 181 à 190, Service allemand de la météorologie, Offenbach (Allemagne).</i></p> <p>http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm)</p>	Observations de la variabilité du climat de surface (VASClimO)
Vulnerability	<p>Exposure to contingencies and stress, and the difficulty in coping with them. Three major dimensions of vulnerability are involved: exposure to stresses, perturbations, and shocks; the sensitivity of people, places, ecosystems, and species to the stress or perturbation, including their capacity to anticipate and cope with the stress; and the resilience of the exposed people, places, ecosystems, and species in terms of their capacity to absorb shocks and perturbations while maintaining function.</p> <p><i>(Source: Millennium Ecosystem Assessment (2005). Current State & Trends Assessment Report.</i></p> <p>http://www.maweb.org/en/Condition.aspx)</p>	<p>Exposition aux aléas et aux agressions, et la difficulté d'y faire face. La vulnérabilité revêt essentiellement trois dimensions : l'exposition aux agressions, aux perturbations et aux chocs ; la sensibilité des populations, des lieux, des écosystèmes et des espèces aux agressions ou aux perturbations, y compris leur capacité à les anticiper et y faire face ; et la résilience des populations, des lieux, des écosystèmes et des espèces exposés, s'agissant de leur capacité à amortir les chocs et les perturbations tout en continuant de fonctionner.</p> <p><i>(Source : Évaluation des écosystèmes pour le millénaire (2005). Évaluation de la condition et des tendances.</i></p> <p>http://www.maweb.org/fr/Condition.aspx)</p>	Vulnérabilité
Venture philanthropy	<p>This style of philanthropy applies concepts and techniques from venture capital finance to achieve philanthropic goals and create social return.</p> <p><i>(Source: JP Morgan (2010). Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research)</i></p>	<p>Forme de philanthropie qui applique les principes et techniques du financement par capital-risque pour atteindre des objectifs philanthropiques et procurer des avantages sociaux.</p> <p><i>(Source : JP Morgan. Impact Investments – An Emerging Asset Class. J.P. Morgan Global Research (2010).)</i></p>	Philanthropie de risque

<i>English</i>		<i>Français</i>	
<i>Term/concept</i>	<i>Definition</i>	<i>Définition</i>	<i>Terme/concept</i>
UNCCD comprehensive communication strategy (CCS)	A coordinated plan of action aimed at supporting the implementation of the Convention by according land/soils the attention and priority they deserve in political and economic decisions at the local, national and international levels, in order to support the optimal deployment of The Strategy. It identifies communication goals, target audiences and planned activities. http://www.unccd.int/Lists/SiteDocumentLibrary/convention/css.pdf	Plan d'action coordonné visant à faciliter la mise en œuvre de la Convention en accordant aux terres/sols l'attention et la priorité qu'ils méritent lors des prises de décisions politiques et économiques au niveau local, national et international, afin de soutenir le déploiement optimal de la Stratégie. Ce plan d'action définit les objectifs en matière de communication, le public ciblé et les activités prévues. http://www.unccd.int/Lists/SiteDocumentLibrary/convention/css.pdf	Stratégie globale de communication de la CNULD (SGC)
United Nations Decade for Desert and the Fight Against Desertification (UNDDD)	The sixty-fourth session of the General Assembly of the United Nations declared the decade 2010-2020 the United Nations Decade for Deserts and the Fight against Desertification with the aim of raising awareness of the causes of and solutions to ongoing land degradation and desertification in the framework of The Strategy. http://unddd.unccd.int/docs/A.RES.64.201.pdf	La soixante-quatrième session de l'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé la décennie 2010-2020 Décennie des Nations Unies pour les déserts et la lutte contre la désertification, avec pour objectif de sensibiliser le grand public aux causes de la dégradation continue des terres et de la désertification, et aux solutions proposées dans le cadre de la Stratégie. http://daccess-ods.un.org/TMP/9180407.52410889.html	Décennie des Nations Unies pour les déserts et la lutte contre la désertification (DNULD)